Storch Schweiz
Cigogne Suisse

Storch Schweiz · Cigogne Suisse Bulletin 2018/2019
Nr./No 48

Inhalt • Table des matières

Bulletin Nr. 48 • März / Mars 2019
Brutergebnisse / Naissances 2018

Liebe Storchenfreunde
Chères amies, chers amis des cigognes 1

Wer glaubt noch an den Storch?
Qui croit encore à la cigogne? 4

Die Schweizer Störche in den letzten 120 Jahren
120 années d'histoire de la cigogne en Suisse 8

Trockenheit treibt Störche auf Bergwiesen
La sécheresse pousse les cigognes vers les prairies de montagne 11

Dritte Winterzählung 2019
Troisième recensement d'hiver en 2019 12

Storchenmutter Hildegard Heim-Dei Cont
Hildegard Heim-Dei Cont, mère des cigognes 14

Neuste Resultate aus dem Projekt SOS Storch
SOS Cigogne – les plus récents résultats du projet 15

Neugestaltung des Infozentrums Witi
Réaménagement du Centre d'information de la Witi 22

Aktionsplan Weissstorch Schweiz – eine Bilanz
Plan d'action Cigogne blanche Suisse – bilan intermédiaire 24

Störche ziehen Touristen an
Les cigognes – une attraction touristique 26

Schüler können nun den Storchenzug online erforschen
Suivi en direct de la migration par des écoliers 28

Brutpaarbestand und Brutergebnisse 2018 in der Schweiz
Effectif des couples et naissances en Suisse en 2018 29

Schweizer Brutvögel in Deutschland 2018
Cigognes nicheuses suisses en Allemagne 2018 30

Brutergebnisse in Vorarlberg und im Fürstentum Liechtenstein 2018
Cigognes nicheuses au Vorarlberg et dans la Principauté de Liechtenstein 2018 32

Ausländische Brutvögel in der Schweiz 2018
Cigognes de l'étranger nichant en Suisse 2018 33

Ausgewählte Ringfundmeldungen 2018
Sélection d'observations recueillies en 2018 35

Impressum

Herausgeber: **Storch Schweiz**
Sekretariat: Bergstrasse 46, 8280 Kreuzlingen, Tel. 062 965 29 26
storch-schweiz@bluewin.ch
projekt-storchenzug.com, www.storch-schweiz.ch
Unter dem Patronat der Schweizerischen Vogelwarte Sempach
Redaktion: Tobias Salathé, Givrins VD
Übersetzung: Hans Thurnherr, Chêne-Bougeries GE
Fotos: Kurt Anderegg, Therese Arnold, Hansjörg Bessler, Margrith Enggist, Fotozoom.ch, GLOBE Schweiz, Christian Jaberg, Renata Gugelmann, Lorenz Heer, Georg Meier, Tobias Salathé, Holger Schulz, Jacqueline Shahinian

© Copyright by Storch Schweiz

Layout: Bonani AG, 3076 Worb BE
Druck: Schalk Druck GmbH, Kreuzlingen

Impressum

Editeur: **Cigogne Suisse**
Secrétariat: Bergstrasse 46, 8280 Kreuzlingen, Tél. 062 965 29 26
storch-schweiz@bluewin.ch
projekt-storchenzug.com, www.storch-schweiz.ch
Sous le patronage de la Station ornithologique suisse à Sempach
Rédaction: Tobias Salathé, Givrins VD
Traduction: Hans Thurnherr, Chêne-Bougeries GE
Photos: Kurt Anderegg, Therese Arnold, Hansjörg Bessler, Margrith Enggist, Fotozoom.ch, GLOBE Schweiz, Christian Jaberg, Renata Gugelmann, Lorenz Heer, Georg Meier, Tobias Salathé, Holger Schulz, Jacqueline Shahinian

© Copyright by Cigogne Suisse

Layout: Bonani AG, 3076 Worb BE
Impression: Schalk Druck GmbH, Kreuzlingen

Bildnachweis / crédit photo:
© by Lorenz Heer

Bildnachweis / crédit photo:
© by Margrith Enggist

Storch Schweiz
Cigogne Suisse
2018 / 2019

Liebe Storchenfreunde
Chers amis, chères amies des cigognes

Margrith Enggist, Geschäftsführung Storch Schweiz · Direction Cigogne Suisse

Foto · Photo: Margrith Enggist

Wir danken allen, die im vergangenen Jahr die Gesellschaft Storch Schweiz unterstützt haben, den Mitgliedern und Gönnern unserer Gesellschaft, insbesondere den nachfolgend aufgeführten Personen und Institutionen, die uns mit grösseren Beiträgen unterstützt haben:

- AAA Tax Consult GmbH, Frauenfeld; Mario Albek, Montagnol; Maria-Rosa Amodio-Diaz, Selzach; Peter Ankli-Heim, Basel; Theres Arnold, Sempach; Dr. W. Baumann, Grellingen; Peter Beyeler, Bern; Brigitte Bilgerig, Menzingen; Toni Blaser, Urdorf; Erica Bohner, Stäfa; Marthe Bolle, Riehen; Walter Borner, Urdorf; Heidi und Ulrich Brauen, Niederwangen; Kathrin Brechbühler, Gwatt Thun; Simone Bucheli-Buache, Bern; Serge Chartrand, Jogny; Sonja Christen-Fischer, Leubringen; Rudolf Eichenberger, Lommiswil; Regina Escher, Aefligen; Annelies Etter, Roggwil; Willipeter Fischer-Schaub, Riehen; Dr. Markus Frei, Luzern; Urs und Susanne Guggisberg, Hermrigen; Nicolas Guillod, Bern; Peter Haeker, Arbon; Patricia Hofmann, Oberwil; Bernhard und Susi Huber-Hirni, Pfäffikon; Willi Ingold, Derendingen; Susanne Jäggi, Meikirch; Irène Jezler-Gasser, Riehen; Dagmar Kaufmann, Liestal; Dr. Matthias Kestenholz, Schenkon; Rudolf Kleiner, Winterthur; Viviane Knop, Zürich; Martin Koch, Sempach; Peter Köchlin-von Wyttenbach, Basel; Theres Lauterburg, Muri b. Bern; Maurice Loew, Thonex; Liselotte Looser, Lanzenhäusern; Beatrice Luder-Steiger, Aeschi b. Spiez; Hans Lüdi, Roggwil; Lüdi-Trösch Hans und Martha, Roggwil; Anni Mäder-Scholl, Ipsach; Andreas Mauch, Lohn; Ronald und Gerda Müller, Bergdietikon; Eleonor Müller-Schmitt, Bern; Anita Neff, Fulenbach; Ruth Neurauter, Bern; Katja Nusser, Frick; Catherine Oesterlé-Masset, Givrins; Frieda Ott-Tanner, Kerzers; Adrienne Petriko, Schlossrued; Gérard Pfyffer, Ecotaux; Silvia

Nous remercions tous ceux qui ont soutenu la société Cigogne Suisse au cours de l'année écoulée, membres et donateurs, en particulier les personnes et institutions ci-après qui nous ont aidés avec des contributions généreuses:

- AAA Tax Consult GmbH, Frauenfeld; Mario Albek, Montagnol; Maria-Rosa Amodio-Diaz, Selzach; Peter Ankli-Heim, Bâle; Theres Arnold, Sempach; Dr W. Baumann, Grellingen; Peter Beyeler, Berne; Brigitte Bilgerig, Menzingen; Toni Blaser, Urdorf; Erica Bohner, Stäfa; Marthe Bolle, Riehen; Walter Borner, Urdorf; Heidi et Ulrich Brauen, Niederwangen; Kathrin Brechbühler, Gwatt Thoune; Simone Bucheli-Buache, Berne; Serge Chartrand, Jogny; Sonja Christen-Fischer, Leubringen; Rudolf Eichenberger, Lommiswil; Regina Escher, Aefligen; Annelies Etter, Roggwil; Willipeter Fischer-Schaub, Riehen; Dr Markus Frei, Lucerne; Urs und Susanne Guggisberg, Hermrigen; Nicolas Guillod, Berne; Peter Haeker, Arbon; Patricia Hofmann, Oberwil; Bernhard et Susi Huber-Hirni, Pfäffikon; Willi Ingold, Derendingen; Susanne Jäggi, Meikirch; Irène Jezler-Gasser, Riehen; Dagmar Kaufmann, Liestal; Dr Matthias Kestenholz, Schenkon; Rudolf Kleiner, Winterthur; Viviane Knop, Zurich; Martin Koch, Sempach; Peter Köchlin-von Wyttenbach, Bâle; Theres Lauterburg, Muri p/Berne; Maurice Loew, Thônex; Liselotte Looser, Lanzenhäusern; Beatrice Luder-Steiger, Aeschi b. Spiez; Hans Lüdi, Roggwil; Lüdi-Trösch Hans et Martha, Roggwil; Anni Mäder-Scholl, Ipsach; Andreas Mauch, Lohn; Ronald et Gerda Müller, Bergdietikon; Eleonor Müller-Schmitt, Berne; Anita Neff, Fulenbach; Ruth Neurauter, Berne; Katja Nusser, Frick; Catherine Oesterlé-Masset, Givrins; Frieda Ott-Tanner, Kerzers; Adrienne Petriko, Schlossrued; Gérard Pfyffer, Ecotaux; Silvia und Ruedi Rellstab, Wald; Urs Romer, Reichenburg; Dr Tobias Salathé & Jacqueline Shahinian, Gi-

und Ruedi Rellstab, Wald; Urs Romer, Reichenburg; Dr. Tobias Salathé & Jacqueline Shahinian, Givrins; Lotte Schäfer-Bloesch, Allschwil; Reto Schlegel, Tegerfelden; René Schmid, Zürich; Andree Schneider-Clottu, Niederteufen; Madeleine Schneider, Schlieren; Susanne und Rolf Schweizer, Oberrieden; Helen Stäubli-Müller, Horgen; Dr. Albrecht Steck, Suchy; Erhard Steck, Grossaffoltern; Urs Steinemann, Wollerau; Storchenverein Oetwil am See; Regula Straub, Uerikon; Annemieke und Marco Stössel, Oberkirch; Erhard Stutz; Hochfelden; Corinne Barbara Türler, Puidoux; Andreas Ullrich-Plattner, Sarmenstorf; Dr. Angela von Känel, Kaufdorf; Martin Wittenwiller, Aeugst a. A.; Stephanie Wunderlin-Grimm, Höri; Markus Zimmermann, Zürich.

- Für die Spenden zum Gedenken an Frau Ruth Gerber sel. und Basilio Arcaro sel.
- Für finanzielle und ideelle Unterstützung unseres Projekt SOS Storch danken wir dem Zoo Basel; Zoo Zürich; Ruth Chartrand-Degen, Jogny; Dr. Martin Christ, Basel; Malou Stiftung, Mellingen; Peter Ochsendorf, Cologny.
- Für prompte und perfekte Übersetzungen und seine Spende zugunsten unseres Bulletins danken wir Hans Thurnherr; und Markus Bonani für seine Arbeit und Spende zum Satz.
- Für die Durchführung unserer Mitgliederversammlung danken wir dem Pro Natura Zentrum Champ-Pittet.
- Für die Unterstützung bei der Beringung von Neststörchen danken wir den Wehrdiensten, der Gemeinde Kaiseraugst für die Finanzierung einer Hebebühne, Andreas Wesemann für die kostenlose Benützung der Hebebühne bei der Beringung; und allen Helfern für die Unterstützung der schwierigen Horstpflege auf dem Schulhausdach in Roggwil;
- Unseren Vorstandsmitgliedern, Regionsleitern, Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Storchenstützpunkte danken wir für ihren unermüdlichen Einsatz für die Störche und ihren Lebensraum.
- Der Schweizerischen Vogelwarte Sempach dan-

vrins; Lotte Schäfer-Bloesch, Allschwil; Reto Schlegel, Tegerfelden; René Schmid, Zurich; Andrée Schneider-Clottu, Niederteufen; Madeleine Schneider, Schlieren; Susanne et Rolf Schweizer, Oberrieden; Helen Stäubli-Müller, Horgen; Dr Albrecht Steck, Suchy; Erhard Steck, Grossaffoltern; Urs Steinemann, Wollerau; Storchenverein Oetwil am See; Regula Straub, Uerikon; Annemieke et Marco Stössel, Oberkirch; Erhard Stutz; Hochfelden; Corinne Barbara Türler, Puidoux; Andreas Ullrich-Plattner, Sarmenstorf; Dr Angela von Känel, Kaufdorf; Martin Wittenwiller, Aeugst a. A.; Stephanie Wunderlin-Grimm, Höri; Markus Zimmermann, Zurich.

- Pour les dons en mémoire de feu Ruth Gerber et de feu Basilio Arcaro.
- Un grand merci à tous ceux qui ont apporté leur soutien financier ou moral à notre projet SOS Cigogne: le Zoo de Bâle, le Zoo de Zurich ; Ruth Chartrand-Degen, Jogny; Dr Martin Christ, Bâle; la Fondation Malou, Mellingen; Peter Ochsendorf, Cologny.
- Pour ses traductions promptes et son don en faveur de notre Bulletin nous remercions Hans Thurnherr ainsi que Markus Bonani pour son travail et son don en faveur de la composition graphique.
- Pour l'organisation de notre Assemblée générale nos remerciements vont au Centre Pro Natura de Champ-Pittet.
- Pour leur aide lors du baguage nous remercions les différents services d'intervention; la commune de Kaiseraugst pour le financement d'une nacelle élévatrice ainsi qu'Andreas Wesemann pour son utilisation gratuite lors du baguage; et toutes les personnes qui ont contribué aux difficiles travaux sur le nid installé sur le toit de l'école à Roggwil;
- Nous remercions les membres du Comité, les responsables régionaux et les collaborateurs et collaboratrices des colonies de cigognes de leur engagement indéfectible en faveur des cigognes et de leurs habitats.
- Nous disons merci à la Station ornithologique

ken wir für ihre Unterstützung und die konstruktive Zusammenarbeit, den Vorstandsmitgliedern des Vereins Für üsi Witi und den Mitarbeiterinnen des Infozentrums Witi Altreu für ihren Einsatz und die angenehme Zusammenarbeit.

- Dank an Alle, die bei den Winterzählungen mitmachen und uns Beobachtungen von Störchen in der Schweiz zukommen lassen; Dank auch an Dr. Gottfried Nauwerck, Bad Säckingen; Ute Reinhard, Irndorf; und Ingrid Dorner, Bad Dürkheim, im benachbartem Deutschland für ihre Daten.
- Ein Dankeschön an Alle, die den Störchen Wohnrecht gewähren.

Im letzten Bulletin berichteten wir darüber, dass das Brauhaus Sternen AG, Frauenfeld TG ein Storchenbier «Adebar Amber» braut und pro verkaufte Flasche 10 Rp. an Storch Schweiz gespendet werden. Für die tolle Idee und die grossartige Unterstützung möchten wir uns noch einmal herzlich bedanken. ■

de Sempach pour son soutien et la collaboration constructive; aux membres du comité de l'association Für üsi Witi et aux collaboratrices du Centre d'information Witi Altreu pour leur engagement et l'excellente collaboration.

- Merci à tous ceux et celles qui ont participé au recensement hivernal et qui nous font parvenir leurs observations de cigognes en Suisse; et merci aussi à Gottfried Nauwerck, Bad Säckingen; Ute Reinhard, Irndorf et à Ingrid Dorner, Bad Dürkheim, de l'Allemagne voisine pour la transmission de leurs données.
- Un grand merci à toutes les personnes qui accueillent des cigognes.

Un article dans notre dernier bulletin parlait de la Brasserie Sternen AG à Frauenfeld TG qui produit une bière en l'honneur des cigognes appelée «Adebar Amber» et qui verse à Cigogne Suisse 10 centimes par bouteille vendue. Nous réitérons encore une fois nos remerciements pour cette idée géniale et le généreux soutien. ■

Stefan Mühlemann, Brauhaus Sternen AG übergibt Peter Enggist, Storch Schweiz den ersten Check im Betrag von 800 Fr. Er hofft, dass sich der Verkauf und damit auch die Spenden in den nächsten Jahren noch steigern werden. · Stefan Mühlemann de la Brasserie Sternen AG remet à Peter Enggist de Cigogne Suisse le premier chèque d'un montant de CHF 800. Il espère que les ventes et du coup aussi la contribution financière augmenteront au cours des prochaines années.

Wer glaubt noch an den Storch?
Qui croit encore à la cigogne?

Tobias Salathé, Bericht des Präsidenten 2018 · Rapport 2018 du président
Fotos · Photos: Jacqueline Shahinian

Mitgliederversammlung im Pro Natura Naturschutzzentrum Champ-Pittet. · Assemblée générale au Centre Pro Natura de Champ-Pittet.

Siebzig Jahre Storchenschutz in der Schweiz

1948 hat Max Bloesch mit der Aufzucht von Weissstörchen begonnen, nachdem der Frühlingsbote in der Schweiz als Brutvogel verschwunden war. Sein Auswilderungsprojekt wurde ein Erfolg: 1960 brütet zum ersten Mal wieder ein freifliegendes Storchenpaar in Altreu SO. 1976 brüten bereits 40 Paare an neun verschiedenen Orten in der Schweiz, als der Solothurner Regierungsrat Fritz Schneider vorschlägt, eine Gesellschaft für die Förderung des Storchansiedlungsversuchs zu gründen, um in der Bevölkerung

Septante ans de protection de la cigogne en Suisse

En 1948 Max Bloesch se lance dans l'élevage de cigognes blanches après que ce messager du printemps avait disparu en tant qu'oiseau nicheur dans notre pays. Son projet d'élevage en volières fut un succès: en 1960 un couple de cigognes en liberté nidifie pour la première fois à Altreu SO. En 1976 ce sont déjà 40 couples à neuf endroits différents en Suisse lorsque le Conseiller d'Etat soleurois Fritz Schneider propose de créer une société pour la promotion de la réintroduction de

Verständnis und Unterstützung für das Projekt zu wecken. Daraus entwickelt sich unsere heutige Gesellschaft Storch Schweiz. 2016 feiern wir vierzig Jahre unserer Liebhaberei und mehr als 400 Brutpaare in der Schweiz. Seitdem Zucht und Auswilderung von Weissstörchen nicht mehr nötig sind, kümmern wir uns um ihre Lebensräume und Nahrungsgrundlagen in der intensiv genutzten Kulturlandschaft und um die Gefahren, welchen sie auf ihrem Zug ins Winterquartier ausgesetzt sind. Im Herbst 2000 beginnen wir mit bahnbrechenden Begleitungen von Schweizer Brutvögeln auf ihrem Zug nach Südspanien und Westafrika. Individuelle Flugrouten können seither auf dem Internet verfolgt werden. Die Störchin Max (1999–2012) wird ein Medienstar. Katja Alves dokumentiert ihre Lebensgeschichte «Das Leben ist kein Froschbuffet» in einem kurzweilig geschriebenen Buch. Die neusten Resultate unseres Projekts SOS Storch zum Wandel des Storchenzugs finden Sie auf Seite 15. Im Auftrag des Bundesamts für Umwelt stellen unsere regionalen Experten 2004–2006 einen Aktionsplan Weissstorch Schweiz zusammen. Er wird 2010 in Kraft gesetzt und soll bis ins Jahr 2024 gelten. Haben wir seine Ziele erreicht? Eine Zwischenbilanz auf Seite 24 zeigt erste Erfolge und weiterhin bestehende Herausforderungen. Dank einem trockenen und warmen Frühjahr können wir 2018 in der Schweiz 515 Storchenpaare zählen, die 1096 Jungvögel aufziehen. So viele hat's wohl in der Schweiz seit dem 19. Jahrhundert nicht mehr gegeben.

Die Zukunft unserer Gesellschaft?

Braucht der Weissstorch heute also überhaupt noch Unterstützung – in der Schweiz und auf seinen Zugrouten nach Südeuropa und Afrika? Was lehren uns die Resultate unserer langjährigen Populationsüberwachung dieses auffälligen Kulturfolgers? Welche Rollen spielt eigentlich der weisse Storch in unserer modernen Konsumgesellschaft: als Umweltindikator, als Träger volkskundlicher Traditionen und als Aushängeschild

la cigogne dans le but de trouver dans la population de la sympathie et du soutien pour le projet. Notre société actuelle Cigogne Suisse y plonge ses racines et en 2016 nous célébrons les 40 ans d'existence de notre hobby avec une population de plus de 400 couples nicheurs en Suisse. Maintenant que l'élevage et la captivité de cigognes ne sont plus d'actualité, nous nous intéressons à l'amélioration de leurs habitats et à leurs besoins de nourriture dans un environnement rural dominé par les cultures intensives ainsi qu'aux dangers sur leur migration vers les quartiers d'hiver. L'automne 2000 marque le début d'un suivi innovant d'oiseaux nicheurs suisses lors de leur migration vers le sud de l'Espagne et l'Afrique occidentale permettant de suivre sur Internet les trajets individuels parcourus par les cigognes. Et la cigogne Max (1999 à 2012) se transforme en véritable star des médias. Katja Alves documente sa biographie dans un livre divertissant sous le titre «Das Leben ist kein Froschbuffet». Vous trouverez en page 15 les plus récents résultats concernant la mutation de la migration dans le cadre de notre projet SOS Cigogne. Sur mandat de l'Office fédéral de l'environnement nos experts régionaux élaborent de 2004 à 2006 un Plan d'action Cigogne blanche Suisse. Il entre en vigueur en 2010 et il restera valable jusqu'en 2024. Avons-nous atteint ses objectifs? Le bilan intermédiaire en page 24 décrit les premiers succès et les défis qui demeurent. Grâce au printemps sec et doux de 2018 nous comptons actuellement en Suisse 515 couples de cigognes et 1096 cigogneaux. Un nombre certainement jamais atteint depuis le 19e siècle.

Et l'avenir de notre Société?

A l'heure actuelle la cigogne blanche a-t-elle encore besoin d'être aidée – en Suisse et sur ses voies migratoires vers le sud de l'Europe et l'Afrique? Quelles leçons tirer des résultats de notre suivi sur plusieurs années de cet oiseau si familier et si visible? Quels rôles joue en fait la cigogne blanche dans notre société moderne de

für Natur- und Landschaftsschutz? Was bedeutet er mir – und meinen Kindern?
Regelmässige LeserInnen unseres Bulletins wissen, dass sich unser Vorstand seit 2016 intensiv mit diesen Fragen auseinandersetzt. Auch 2018 trafen wir uns zu besonderen Sitzungen zum Thema in Altreu SO, Kreuzlingen TG und Olten SO. Mit Hilfe von Andi Götz (Charity Consulting, Vaduz FL) diskutieren wir nun die Resultate unserer Analysen mit einer grösseren Gruppe interessierter Personen. Welches sollen unsere künftigen Kernaufgaben sein in den Bereichen Populationsüberwachung (Brutpaare, Winterbestand), Umsetzung des Aktionsplans Schweiz (Lebensraumverbesserungen, Storchenzug im Wandel, Europäische Storchendörfer), Information und Aufklärung (medienwirksame Kommunikation, Lernprogramme im Umweltbereich)? An unserer Mitgliederversammlung vom 27. April 2019 in Rothenburg LU werden Sie mehr darüber erfahren. Dann wird auch unser Vorstand für eine neue Amtsperiode bestellt. Eine Gelegenheit mitzumachen und die Zukunft von Storch Schweiz zu gestalten. Für die kommenden Jahre zeichnet sich ein Generationenwechsel ab. Wir haben Storchenwiesen vorbereitet für neue Ideen, Vorschläge und Projekte. Wie können wir die Herausforderungen des Klimawandels meistern? Was können wir der Ausräumung unserer Landwirtschaftsflächen (Insektensterben) und der Zersiedelung unserer Kulturlandschaft entgegensetzen? Kann uns der Weissstorch dabei helfen? Was möchte ich konkret dazu beitragen?

Weitere Ereignisse 2018

Unsere Mitgliederversammlung fand am 14. April im Pro Natura Zentrum Champ-Pittet bei Yverdon VD am Südende des Neuenburgersees statt. Seit 1999 brüten keine Störche mehr in der benachbarten Orbe-Ebene. An nahrungsreichen Lebensräumen fehlt es aber nicht. Regelmässig ziehen hier Störche auf ihrem Zug vorbei, wie auch im Seeland, in der entwässerten Ebene am Nordende des Neuenburgersees. Am Vortag besuchte un-

consommation: en tant qu'indicateur de l'état de l'environnement, vecteur des traditions populaires et fleuron de la protection de la nature et du paysage? Quel sens a-t-elle pour moi – et pour mes enfants?
Les lecteurs et lectrices réguliers de notre bulletin savent que notre comité traite ces questions depuis 2016 de manière approfondie. En 2018 aussi nous avons tenu des réunions spéciales pour débattre de ce thème, à Altreu SO, Kreuzlingen TG et Olten SO. Avec l'assistance d'Andi Götz (Charity Consulting, Vaduz FL) nous discutons à présent des résultats de nos analyses en compagnie d'un groupe plus important de personnes intéressées. Quelles devront être nos tâches principales au niveau du suivi de la population (couples nicheurs, effectif hivernal), de la mise en œuvre du Plan d'action Suisse (améliorations de l'habitat, mutations de la migration, Villages européens de la cigogne), information et explications (communication médiatisée, programmes pédagogiques dans le domaine de l'environnement)? Vous en saurez plus lors de notre assemblée générale du 27 avril 2019 à Rothenburg LU qui renouvellera le comité pour un nouveau mandat. L'occasion pour vous de vous engager et participer à la conception de Cigogne Suisse de demain. Un changement de génération se dessine pour les années à venir. Nous avons préparé le terrain pour de nouvelles idées, de nouvelles propositions et des projets novateurs. Comment maîtriser les défis posés par le changement climatique? Que pouvons-nous opposer à l'élimination de biotopes (disparition des insectes) de nos surfaces agricoles et au mitage de nos paysages ruraux? La cigogne blanche peut-elle nous aider? Comment puis-je y contribuer concrètement?

Autres événements en 2018

Notre assemblée générale a eu lieu le 14 avril 2018 au Centre Pro Natura de Champ-Pittet près d'Yverdon VD à la pointe sud du lac de Neuchâtel. Depuis 1999 plus aucune cigogne ne niche dans la plaine de l'Orbe toute proche. Et pourtant les

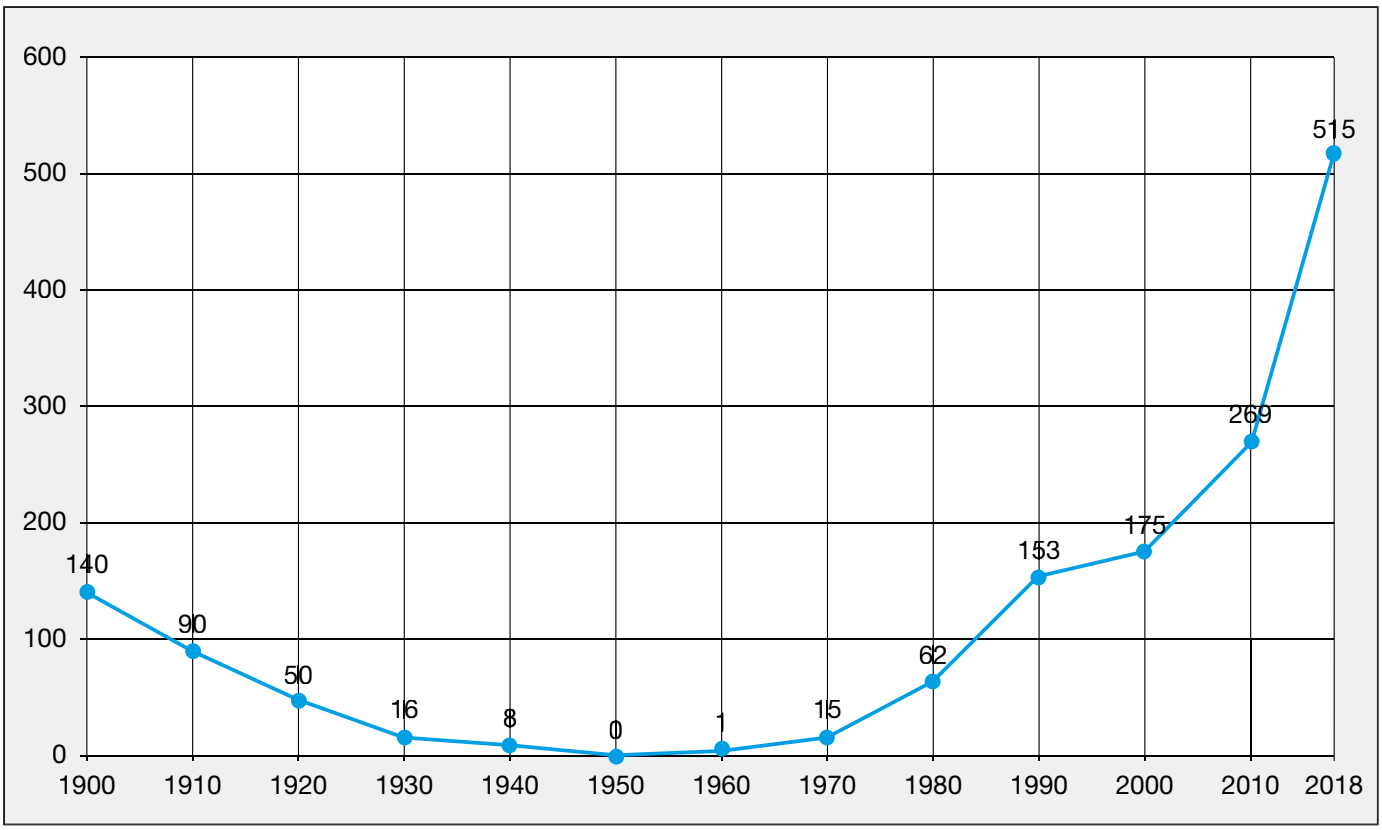
Exkursion im Naturschutzgebiet «Grande Cariçaie», das grösste Seeuferfeuchtgebiet der Schweiz. · Balade dans la Réserve naturelle de la Grande Cariçaie, le plus grand ensemble marécageux lacustre de Suisse.

ser Vorstand hier das BirdLife Naturzentrum La Sauge, wo immer wieder durchziehende Störche rasten, und sich das Walmdach des Biohofs für die Installation einer Storchenhorst-Plattform bestens eignen würde. Am 14.–17. Juni empfing die Gemeinde Selzach SO, bereits zum zweiten Mal nach 2010, Vertreter der Europäischen Storchendörfer. Unsere Gesellschaft war aktiv daran beteiligt. Mehr dazu auf Seite 25. ■

aires offrant une nourriture abondante ne manquent pas. Des cigognes font régulièrement halte ici lors de leur migration tout comme dans le Seeland, dans la plaine asséchée à la pointe nord du lac. La veille notre comité a visité le Centre-nature Birdlife de La Sauge où des cigognes font souvent escale au cours de leur migration et où le toit en croupe de la ferme bio se prêterait à merveille à l'installation d'une plateforme de nid. Du 14 au 17 juin la commune de Selzach SO a accueilli pour la deuxième fois déjà après 2010 les représentants des Villages européens de la cigogne. Notre Société y a pris une part active. Plus d'infos en page 25. ■

Die Schweizer Störche in den letzten 120 Jahren
120 années d'histoire de la cigogne en Suisse

Peter Enggist, Bericht des Geschäftsführers · Rapport du directeur
Foto · Photo: Hansjörg Bessler; Grafik · Graphique: Margrith Enggist



Entwicklung des Brutpaarbestandes in der Schweiz 1900–2018. · Evolution de l'effectif des couples nicheurs 1900–2018.

Am Ende des 19. Jahrhunderts waren im Schweizer Mittelland noch 140 Nester des Weissstorchs besetzt. Die Erhebungen, welche Max Bloesch anfangs der 1950er Jahre durchführte, zeigten mit aller Eindrücklichkeit wie katastrophal der Brutbestand des Storchs nach 1900 abgenommen hat: 1910 noch 90 Paare, 1948 noch sechs besetzte Horste, 1949 nur noch ein einziges besetztes Nest in Neunkirch SH, welches 1950 verwaist blieb. Wohl wurde durch tiefgreifende Veränderungen im Landschaftsbild (Entsumpfung, Gewässerkorrektionen, Einfüllen von Weihern und Gräben) dem Storch viel Nahrungsgebiet entzogen. Ebenso wurde vermutet, dass die Elektrifikation und Industrialisierung unseres Landes viel zur Mortalität und zum Aussterben der Störche beigetragen hat. Doch das Verschwinden als Brutvogel kann wohl kaum nur mit Nahrungsmangel und

A la fin du 19e siècle le Plateau suisse abritait encore 140 nids occupés par la cigogne blanche. Les relevés faits au début des années 50 par Max Bloesch ont mis au jour, avec une évidence éclatante, le recul catastrophique de l'effectif des couples nicheurs à partir de 1900: en 1910 encore 90 couples, en 1948 encore six nids occupés, en 1949 plus qu'un seul nid occupé à Neunkirch SH, abandonné en 1950. Les profondes modifications subies par le paysage (assèchement de marais, corrections de cours d'eau, remblayage d'étangs et de fossés) ont certes privé la cigogne d'une partie importante des zones nourricières. On peut aussi penser que l'électrification et l'industrialisation de notre pays ont contribué à la mortalité et à la disparition de la cigogne. Mais l'extinction de l'oiseau ne peut guère être expliquée uniquement par un manque de nourriture et une

steigender Zahl von Stromopfern erklärt werden. Andauernd nasses und kaltes Wetter während der Brutzeit in den ersten Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts, besonders von 1907 bis in die 1930er Jahre, reduzierte wohl den Bruterfolg fatal. 1948 begann Max Bloesch mit seinem Ansiedlungsversuch. 1960 brütete in Altreu SO erstmals wieder ein Storchenpaar auf einem Freihorst, leider noch ohne Erfolg. Auch in den folgenden Jahren ging es nur zögerlich voran, bis 1965 die Zahl der frei fliegenden Brutvögel in Altreu auf 10 Paare anstieg. Auf Initiative von Ernst Friedrich entstand 1965 in Uznach SG die erste Aussenstation von Altreu. Bis 1994 entstanden weitere 24 Aussenstationen, die dazu beigetragen haben, dass sich der Storchbestand in der Schweiz wieder erholte. 1992 brüteten in der Schweiz wieder 140 Paare, so viele wie um 1900.

Umorientierung im Weissstorchschutz

Bereits 1996 wurde die Russheimer Resolution in der Schweiz umgesetzt – oberstes Ziel im Weissstorchschutz ist die Erhaltung oder Wiederherstellung einer dauerhaft sich selbst erhaltenden Population, die alle Merkmale einer wildlebenden Art aufweist. Die Storchenstationen beendeten ihre Gehegehaltung und reduzierten die Fütterung von freifliegenden Störchen oder schafften sie ganz ab. Trotz diesen einschneidenden Veränderungen nahm die Anzahl der ziehenden Brutvögel in der Schweiz weiterhin zu.

Allerdings unterliegt die durchschnittliche Anzahl ausfliegender Jungvögel jährlich grossen Schwankungen. Dies ist nicht mit abnehmenden Futterquellen korreliert, sondern mit nasser und kalter Witterung während der Nestlingszeit. Langer und starker Regen, vor allem aber andauernde Kälte in den Monaten Mai und Juni geben den Jungvögeln in der Schweiz, und auch im westeuropäischen Verbreitungsgebiet, kaum eine Überlebenschance. Sie sterben an Unterkühlung durch Nässe und Kälte.

Trotzdem nimmt der schweizerische Brutbestand weiterhin zu. 2011 zählten wir bereits 289 Paare

hausse des victimes par électrocution. La persistance d'un temps froid et humide pendant la couvaison au cours des premières décennies du 20e siècle, notamment entre 1907 et les années 1930, a certainement provoqué une baisse fatale du taux de reproduction. En 1948 Max Bloesch initia son projet de réintroduction et en 1960, un couple en liberté nidifia à nouveau pour la première fois à Altreu SO, malheureusement sans succès. Les progrès furent aussi timides au cours des années suivantes mais en 1965, le nombre d'oiseaux nicheurs en liberté avait grimpé à 10 couples à Altreu. A l'initiative d'Ernst Friedrich la première colonie extérieure à Altreu vit le jour en 1965 à Uznach SG. 24 autres colonies sont venues s'y ajouter jusqu'en 1994 permettant à l'effectif de la cigogne en Suisse de reprendre des couleurs. En 1992 ce sont à nouveau 140 couples qi ont nidifié dans notre pays, autant qu'aux alentours de l'année 1900.

Réorientation de la protection de la cigogne blanche

En Suisse c'est en 1996 déjà que la Résolution de Russheim a été mise en œuvre – l'objectif principal étant le maintien resp. le rétablissement d'une population stable et autonome possédant toutes les caractéristiques de l'espèce vivant en liberté. Les colonies de cigognes ont dès lors abandonné l'élevage en volières et réduit ou cessé complètement le nourrissage des cigognes vivant en liberté. Malgré ce changement radical le nombre de cigognes nicheuses migrantes en Suisse n'a cessé d'augmenter.

Cependant le nombre moyen de cigogneaux s'envolant du nid chaque année est soumis à de fortes fluctuations. Ce phénomène n'est pas en relation avec des sources de nourriture en baisse mais dû au temps humide et froid pendant la période d'élevage des jeunes. Des précipitations fortes et continues, mais avant tout le froid persistant pendant les mois de mai et de juin ne laissent guère de chance de survie aux cigogneaux en Suisse, pas plus que dans le reste de la zone de réparti-

in der Schweiz. Diese spektakuläre Zunahme überrascht Storchenfachleute. Eine Grund dafür könnte die Klimaerwärmung sein – dank höheren Temperaturen und trockenerem Wetter während der Nestlingszeit sterben weniger Kücken an Unterkühlung. Mit dem Projekt SOS Storch konnten wir auch feststellen, dass immer mehr Vögel nicht mehr bis nach Westafrika ziehen, sondern bereits auf Mülldeponien in Spanien überwintern. Dies sind wohl wichtige Gründe für die jährliche Zunahme von rund 10% der westeuropäischen Storchenpopulation seit 2008. Unsere zusätzlich aufgestellten Horstunterlagen und deren jährliche Pflege, damit sich kein Regenwasser im Nest ansammeln kann, tragen wohl auch dazu bei. 2012 zählten wir bereits 325 Paare. Wir stellen auch fest, dass weniger Stromopfer aus Frankreich und Spanien gemeldet werden. Ein Resultat der enormen Anstrengungen von Storchenschützern in Zusammenarbeit mit den Stromproduzenten. Aber es sterben immer noch unnötig viele Störche an Stromleitungen in der Schweiz und auf ihrem Zugweg.

Jahre mit nasskalten Monaten April bis Juni und extrem schlechtem Bruterfolg werden durch Jahre mit warmem und trockenem Frühjahrswetter abgelöst. So können wir immer wieder neue Höchstzahlen verbuchen, und der Brutpaarbestand steigt weiterhin steil an. 2018 war ein Rekordjahr mit 515 Brutpaaren in der Schweiz, die insgesamt 1096 Jungvögel aufzogen. Ähnliche Populationsentwicklungen beobachten wir auch im angrenzenden Ausland. ■

tion d'Europe occidentale. Ils meurent d'hypothermie provoquée par le froid et l'humidité.

Malgré tout, l'effectif en Suisse des cigognes nicheuses continue d'augmenter. En 2011 on comptait déjà 289 couples. Cet accroissement spectaculaire surprend les experts de la cigogne. Il pourrait s'expliquer par le réchauffement climatique – en raison des températures plus élevées et du temps plus sec pendant la période d'élevage, le nombre de jeunes au nid frappés d'hypothermie est moins élevé. Le projet SOS Cigogne nous a également permis de constater qu'un nombre croissant de cigognes ne migrent plus jusqu'en Afrique occidentale mais qu'elles passent l'hiver sur les décharges publiques en Espagne. Ce sont sans doute des raisons importantes de l'augmentation annuelle d'environ 10% de la population d'Europe occidentale depuis 2008. Les supports de nid supplémentaires mis à disposition et leur entretien régulier afin d'éviter l'accumulation d'eau de pluie dans les nids y contribuent certainement. En 2012 le nombre de couples avait déjà atteint 325. Nous avons également remarqué qu'un nombre en baisse de victimes d'électrocution en France et en Espagne nous avait été signalé, résultat des efforts énormes déployés par des protecteurs de la cigogne en collaboration avec des producteurs d'électricité. Mais un nombre inutilement élevé de cigognes trouve toujours la mort sur des lignes électriques en Suisse ou lors de leur migration.

Les années avec des mois d'avril à juin froids et humides et un taux de reproduction extrêmement faible sont compensées par des années caractérisées par un printemps doux et sec. Ainsi nous pouvons souvent enregistrer des chiffres record et l'effectif des couples nicheurs part en flèche. L'année 2018 a été une année record avec 515 couples nicheurs en Suisse qui ont élevé un total de 1096 cigogneaux. On observe aussi des fluctuations similaires dans les régions limitrophes. ■

Trockenheit treibt Störche auf Bergwiesen
La sécheresse pousse les cigognes vers les prairies de montagne

Kurt Anderegg, Rapperswil SG
Foto · Photo: Kurt Anderegg

Störche im voralpinen Gelände sind eher ungewöhnlich. Während Wochen suchten solche am Passübergang zwischen dem Toggenburg und der Linthebene nach Nahrung. Sie übernachteten im Dorf Ricken SG auf Dächern, Strassenlampen, einem Baukran und einer Mobilfunkantenne.
Während die Wiesen in tieferen Lagen 2018 in einem der trockensten je gemessenen Sommer verdorrten, blieben sie hier oben grün und ihre Regenwürmer erreichbar. Die Nahrungssuche erfolgte an einem Hügel westlich des Dorfes und im abfallenden Gelände östlich der Kirche auf 800 m ü. M. Vom 13.–30. August suchten wir die Störche zehn Mal im Gelände auf und beobachteten den Einflug zu ihren Schlafplätzen. Ringe lasen wir auf Fotos am Computer ab. Viele waren wegen Kotverschmutzung nicht zu entziffern. Wir zählten jeweils 12 bis 34 Störche, einzelne beringte an mehreren Tagen. Am 30. August waren keine mehr im Gebiet.
Zwei Störche hatten vorher im nahen Uznach SG gebrütet, zwei vorjährige stammten aus Uznach und Möhlin AG. Zahlreiche Jungvögel suchten auf dem Ricken Nahrung: 9 aus Uznach, 1 aus Rapperswil SG, 4 aus dem Zürcher Oberland (Hombrechtikon, Maur, Uster, Schwerzenbach), 2 aus dem Zoo Zürich und 1 aus Hünenberg ZG, dazu 4 aus der süddeutschen Nachbarschaft. ■

Il est assez inhabituel de rencontrer des cigognes dans la région des Préalpes. Pendant plusieurs semaines quelques-unes étaient pourtant à la recherche de nourriture au col entre le Toggenbourg et le plaine de la Linth. Elles passaient la nuit au village de Ricken SG, sur des toits et des réverbères ainsi que sur une grue et une antenne de téléphonie mobile.
Alors qu'en basse altitude les prairies se desséchaient en 2018 au cours de l'un des étés les plus secs jamais enregistrés, elles sont restées vertes en altitude et leurs verres de terre étaient à portée de bec. La recherche de nourriture se faisait sur une colline située à l'ouest du village, sur un terrain en pente à l'est de l'église à 800 m d'altitude. Entre le 13 et le 30 août nous sommes allés voir les cigognes dix fois sur place, observant leur installation sur les gîtes nocturnes. La lecture des bagues se faisait à l'ordinateur sur la base de photos. En raison de l'encrassement par les déjections, de nombreuses bagues n'ont pu être déchiffrées. A plusieurs reprises le même jour, nous avons compté de 12 à 34 cigognes dont certaines étaient baguées. Le 30 août plus aucune cigogne n'était visible dans la région.
Deux cigognes avaient auparavant nidifié à Uznach SG, deux de l'année passée étaient originaires d'Uznach et de Möhlin AG. Nombreuses étaient les jeunes cigognes à la recherche de nourriture au Ricken: 9 d'Uznach, 1 de Rapperswil SG, 4 de l'Oberland zurichois (Hombrechtikon, Maur, Uster, Schwerzenbach), 2 du Zoo de Zurich et 1 de Hünenberg ZG, avec en plus 4 du sud de l'Allemagne toute porche. ■

Storchentrupp vor dem Dorf Ricken mit Blick gegen das Toggenburg. · Attroupement de cigognes devant le village de Ricken avec vue sur le Toggenbourg.

Dritte Winterzählung 2019
Troisième recensement d'hiver en 2019

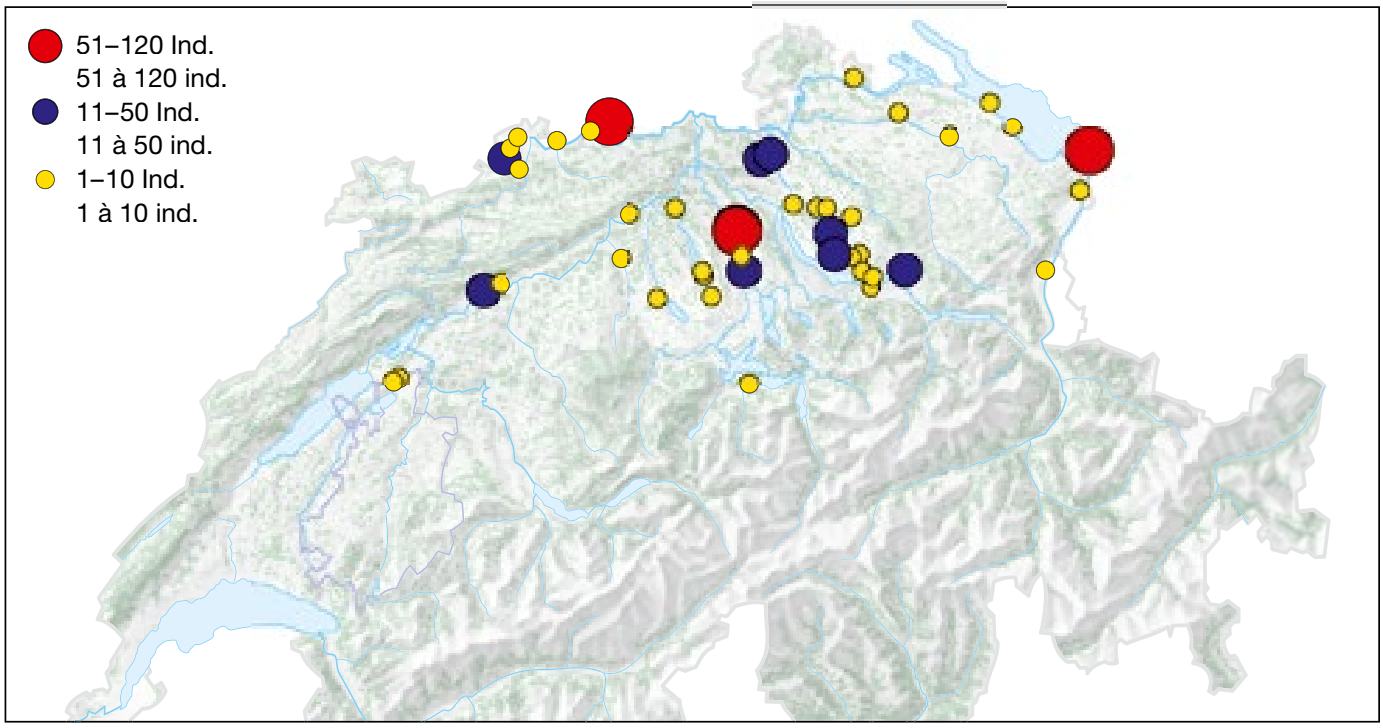
Peter Enggist, Geschäftsführer · Directeur
Fotos · Photos: Lorenz Heer; Grafik · Graphique: Margrith Enggist

Dank unserer Zusammenarbeit mit der spanischen Vogelschutzgesellschaft SEO wissen wir, dass in Spanien der grösste Teil der Jungstörche im Winter nach Afrika zieht. Die spanischen Storchspezialisten stellen aber auch fest, dass die Altvögel immer zahlreicher den Winter in Spanien verbringen. In der Schweiz stellen wir Ähnliches fest: Die Jungvögel ziehen im August nach Spanien, und die Altvögel bleiben zunehmend in den Wintermonaten in der Schweiz. Schon zum dritten Mal in Folge hat Storch Schweiz zusammen mit der Vogelwarte Sempach (www.ornitho.ch) und vielen freiwilligen Beobachterinnen und Beobachtern anfangs Januar eine Winterzählung durchgeführt. 2017 bei der ersten Winterzählung wurden 288 Störche in der Schweiz gezählt. Im vergangen Jahr bei der zweiten Zählung, registrierten wir zusammen mit den ehrenamtlichen Helfern 361 Vögel.

2019 wurden am 5. Januar bei winterlichen Verhältnissen 371 Störche in der Schweiz gemeldet, meist Altvögel. 94 zusätzliche wurden in der Fussacher Bucht gezählt (Vorarlberg) – zusammen also 465 Weissstörche. In Unterlunkofen AG wurden am Flachsee der Reuss 71 im Wasser stehende Störche gezählt. Weitere Ansammlung wurden bei Altreu SO beobachtet: 23, die meisten auf einer kleinen Insel in der Aare, in der Region Stein-

Grâce à notre collaboration avec la société espagnole de protection des oiseaux SEO, nous savons qu'en Espagne une partie importante des jeunes cigognes migrent en Afrique en hiver. D'un autre côté les spécialistes espagnols de la cigogne constatent qu'un nombre croissant de cigognes adultes passe l'hiver en Espagne. En Suisse le constat est similaire: en août les jeunes cigognes s'envolent pour l'Espagne alors que les adultes restent de plus en plus souvent en Suisse pendant les mois d'hiver. Pour la troisième fois consécutive Cigogne Suisse, en collaboration avec la Station ornithologique de Sempach (www.ornitho.ch) et de nombreux observateurs et observatrices bénévoles, a effectué début janvier un recensement hivernal. Lors du premier recensement d'hiver en 2017, 288 cigognes ont été comptées en Suisse. L'année passée lors du deuxième recensement nous avons enregistré 361 oiseaux avec l'aide des bénévoles.

Le 5 janvier 2019, par des conditions hivernales, la présence de 371 cigognes a été annoncée en Suisse, pour la plupart des adultes. 94 autres ont été signalées dans la baie de Fussach au Vorarlberg – au total donc 465 cigognes blanches. A Unterlunkofen AG, 75 cigognes se tenant dans l'eau ont été observées dans le Flachsee de la Reuss. D'autres attroupements ont été constatés près d'Altreu SO:



Die Karte zeigt die Verbreitung der am 5. und 12. Januar 2019 beobachteten Weissstörche.
La carte montre la distribution des cigognes blanches observées le 5 et le 12 janvier 2019.

maur ZH, Neerach und im Neeracherried 59, bei Uznach SG 44, in Mönchaltorf ZH und Umgebung 25, in Biel-Benken BL, Therwil und Umgebung 36 und im Luzerner Seetal 13.

Am 12. Januar bei etwas wärmerem Wetter waren die Störche mehr auf Feldern anzutreffen (318 insgesamt). Im St. Galler Rheintal wurden in der Fussacher Bucht im angrenzenden Vorarlberg nur noch 25 Störche beobachtet. Entlang des Hochrheins zwischen Basel und Möhlin AG wurden am Schweizer Ufer nur einzelne Störche beobachtet. Am gegenüberliegenden deutschen Ufer bei Brennet (Wehr) standen aber 116 Störche im Schlick und im seichten Wasser. Zusammen mit diesen Vögeln im angrenzenden Ausland wurden in der Schweiz 459 Störche gezählt.

In der Westschweiz (GE, NE, VD, VS) wurden keine Störche beobachtet, mit Ausnahme von 3–5 Vögeln, die am 10. Januar kurz im Rhonedelta (Les Grangettes VD) Halt machten. An dieser Stelle möchten wir uns bei Allen, die bei den Storchenzählungen mitgeholfen haben, für ihren wichtigen Einsatz herzlich bedanken. Es bleibt interessant zu beobachten, wie sich unsere Störche in der Zukunft im Winter verhalten werden. ■

23 pour la plupart sur une petite île dans l'Aar, dans la région de Steinmaur ZH, de Neerach et dans le Neeracherried 59, près d'Uznach SG 44, à Mönchaltorf ZH et environs 25, à Biel-Benken BL, Therwil et environs 36 et 13 dans le Seetal lucernois.

Le 12 janvier par une météo un peu plus clémente, les cigognes se tenaient plutôt dans les champs (318 au total). Dans la vallée du Rhin st-galloise, seules 25 cigognes ont pu être comptées dans la baie de Fussach au Vorarlberg voisin. Seules des cigognes isolées ont été vues sur la rive suisse du Haut-Rhin entre Bâle et Möhlin AG. En revanche sur la rive allemande près de Brennet (Wehr), 116 cigognes se tenaient dans la vase et l'eau peu profonde. Avec ces oiseaux de la région limitrophe, on arrive au total de 459 cigognes recensées en Suisse.

Aucune cigogne n'a été signalée en Suisse romande (GE, NE, VD, VS) à l'exception de 3 à 5 oiseaux ayant fait une brève escale le 10 janvier dans le delta du Rhône (Les Grangettes VD). Nous aimerions ici remercier très chaleureusement de leur important engagement toutes les personnes qui nous ont prêté main forte lors des recensements des cigognes. Il sera intéressant d'observer le comportement futur de nos cigognes pendant l'hiver. ■

Storchenmutter Hildegard Heim-Dei Cont
Hildegard Heim–Dei Cont, mère des cigognes

Georg Meier-Heim, Dielsdorf ZH
Foto · Photo: Georg Meier

Hildegard Dei Cont wurde am 22. Februar 1942 in Zürich geboren. Sie leitete zusammen mit ihrem Ehemann Rolf Heim über dreissig Jahre lang die Storchensiedlung in Steinmaur ZH.

Durch die vielen Spaziergänge mit ihrem Hund Zula lernte Hilde Heim vor über vierzig Jahren die damaligen Storchenväter Migel Ewald und Hansruedi Schmid Senior kennen. Fasziniert von den Störchen und ihren gemächlichen Gebaren half sie oft tatkräftig in der Siedlung mit. So kam es, dass Migel Ewald bald einmal die Obhut an Hilde Heim übergab. Zusammen mit ihrem Mann Rolf führte sie das unterdessen auf einige HelferInnen angewachsene Storchenteam mit viel Herzblut über viele Jahre hindurch. Besuche von Vereinen und Schulklassen kamen hinzu, und sehr oft waren die beiden auch an Storchentagungen anzutreffen. Besonders zu erwähnen sind die jährlichen Kalender, welche Rolf und Hilde mit viel Liebe zum Detail selber herstellten und den zahlreichen Helfern und Spendern zum Jahresende verteilten.

Hilde Heim verstarb am 10. Juni 2018 im Spital Bülach nach einer schweren Lungenerkrankung. Wir werden sie in bleibender Erinnerung behalten, denn dank ihrem jahrzehntelangen, unermüdlichen Einsatz ist der Weissstorch nach wie vor in Steinmaur heimisch. ■

Hildegard Dei Cont est née le 22 février 1942 à Zurich. Pendant plus de trente ans elle a dirigé, avec son mari Rolf Heim, la colonie de cigognes de Steinmaur ZH.

Lors de ses nombreuses promenades en compagnie de sa chienne Zula, Hilde Heim a fait la connaissance, il y a plus de quarante ans, des pères des cigognes de l'époque, Migel Ewald et Hansruedi Schmid senior. Fascinée par les cigognes et leur comportement paisible, elle prêtait souvent main forte dans la colonie et de fil en aiguille, Migel Ewald confia la garde à Hilde Heim. En compagnie de son mari Rolf, elle dirigea ensuite pendant de longues années et avec beaucoup de passion l'équipe qui comptait entretemps plusieurs personnes. Des visites d'associations et de classes d'école sont venues s'y ajouter et on pouvait souvent rencontrer les deux lors de réunions ayant pour thème la cigogne. Sans oublier les calendriers annuels que Rolf et Hilde confectionnaient avec un soin particulier du détail et qu'ils distribuaient à la fin de l'année aux nombreux aides et donateurs.

Hilde Heim est décédée le 10 juin 2018 à l'hôpital de Bülach à la suite d'une grave maladie pulmonaire. Nous garderons d'elle un souvenir ému car grâce à son engagement infatigable pendant plusieurs décennies la cigogne aime toujours revenir à Steinmaur. ■

Neuste Resultate aus dem Projekt SOS Storch
SOS Cigogne – les plus récents résultats du projet

Holger Schulz, Projektleiter SOS Storch · Chef de projet SOS Cigogne
Foto & Karten · Photo et cartes: Holger Schulz

Besenderungen und Auswertungen

In den Jahren 2015–2018 wurden in der Schweiz 24 Jungstörche mit GPS-GPRS-Datenloggern besendert. Die Jungvögel wurden dazu, wie bisher bei allen Besenderungen, vorübergehend aus dem Nest entnommen und gewogen, vermessen und beringt. Mit einem Geschirr aus hautverträglichem Teflonband wurden die Logger fachgerecht als Rucksack auf den Vögeln befestigt. Nach maximal einer halben Stunde konnten die Vögel ins Nest zurückgebracht werden. Die Jungstörche fallen während der Besenderung in Bewegungslosigkeit (Akinese) und werden während der Prozedur nicht gestresst. Das Gewicht der Logger inklusive Befestigungsmaterial beträgt maximal 2% des Körpergewichts eines erwachsenen Storchs und liegt somit weit unter dem empfohlenen Maximalgewicht von 5%. Bei mehr als 200 Besenderungen seit dem Jahr 2000 haben sich keine Beeinträchtigungen der Vögel gezeigt. Beobachtungen ergaben, dass sich die Störche artgerecht verhalten. Kopulationen verliefen immer normal, befruchtete Eier wurden gelegt und Junge erfolgreich ausgebrütet und aufgezogen. Durch Logger oder Sender verursachte Todesfälle wurden nie festgestellt.

Das Schicksal der in den Jahren 2015–2018 besenderten Störche

Ende 2018 waren von 24 besenderten Störchen 21 tot oder verschollen (87,5%) und nur 3 (12,5%) noch am Leben. Diese hohe Mortalität von Jungstörchen ist nicht ungewöhnlich. Die höchste Mortalität besteht im ersten Lebensjahr. Bei allen von uns besenderten Störchen lag die Mortalität durchschnittlich bei 75%. Bei 13 von den 21 toten oder verschollenen Vögeln sind die Todesursachen bekannt oder sehr wahrscheinlich. Durch

Balisage des cigognes et analyses

Entre 2015 et 2018, 24 jeunes cigognes ont été munies d'enregistreurs de données GPS-GPRS en Suisse. Comme de coutume lors de la pose de balises, les oiseaux ont été temporairement retirés du nid, pesés, mesurés et bagués. Les enregistreurs ont été fixés dans les règles de l'art sur le dos des cigognes au moyen d'un harnais composé de rubans en téflon qui n'irritent pas la peau. Au bout d'une heure maximum, les oiseaux sont remis dans leur nid. Pendant la mise en place de l'enregistreur, les jeunes cigognes sont frappées d'immobilisme (akinésie) et ne subissent donc pas de stress. Le poids de l'enregistreur harnais compris ne dépasse pas 2% du poids d'une cigogne adulte et se situe ainsi nettement en dessous de la limite recommandée de 5%. Après plus de 200 balisages depuis l'an 2000, aucune perturbation des oiseaux ne s'est faite jour. Les observations confirment que les cigognes continuent à démontrer un comportement conforme à l'espèce. Les accouplements se déroulent toujours normalement, suivis de la ponte d'œufs fécondés, de la couvaison jusqu'au terme et de l'élevage réussi des jeunes. Aucun décès provoqué par un émetteur ou un enregistreur n'a été signalé.

Le destin des cigognes balisées entre 2015 et 2018

Fin 2018, sur 24 cigognes balisées 21 (87,5%) étaient décédées ou introuvables et seules 3 (12,5%) étaient encore en vie. Un taux aussi élevé de mortalité n'est pas rare chez les jeunes cigognes. La plus forte perte est enregistrée au cours de la première année de vie. Pour l'ensemble des cigognes balisées par nos soins le taux moyen se situe à 75%. Sur 13 des 21 cigognes décédées ou disparues les causes du décès sont

den Fund der toten Vögel oder Auswertung von Daten der Logger und Satellitenbildern des Auffindeorts schliessen wir, dass 7 Störche (33%) an Freileitungen umkamen (Stromschlag oder Anflug), 3 Störche (14%) abgeschossen wurden und 3 in Afrika verschollen sind. Von 8 Störchen (38%) haben wir keinen Hinweis auf ihre Todesursache. Ein Viertel der Störche (5) starben oder verunglückten bereits in der Schweiz.

Überlebensrate von Alt- und Jungstörchen von 2012–2018

Berechnungen zur Mortalität profitieren von einem möglichst grossen Stichprobenumfang. Zur vergleichenden Ermittlung der Mortalität von als Jung- oder Altvogel besenderter Störche haben wir deshalb alle Schweizer Daten der Jahre 2012–2018 mit Daten von Besenderungen im Ausland zusammengeführt und ausgewertet. Im Projekt SOS Storch wurden in diesen Jahren in der Schweiz, Spanien, Deutschland, Frankreich und Kroatien 81 Datenlogger und 13 Satellitensender eingesetzt, etliche davon mehrfach im Rahmen einer Zweitverwendung nach dem Ausfall bereits besenderter Vögel. So wurden insgesamt 105 Störche mit Satellitensendern (19) oder Datenloggern (86) versehen. In die Auswertung wurden nur solche Vögel einbezogen, deren Todeszeitpunkt annähernd festgestellt oder mit großer Wahrscheinlichkeit vermutet werden konnte. Nicht berücksichtigt wurden diejenigen Vögel, deren Logger oder Sender aufgrund von technischen Defekten ausgefallen waren. So konnten Besenderungs- und Todesdatum von insgesamt 96 Störchen ermittelt werden. Darunter 75 als Nestlinge und 21 als Altvögel besenderte Störche.

Jungstörche: Nur 14 (19%) der 75 als Nestlinge besenderten Vögel überlebten ihr erstes Jahr, nur 9 (12%) waren nach zwei Jahren noch am Leben. Bis zu sechs Jahre nach der Besenderung lebten gerade mal noch 7 Vögel (9%). Die meisten Verluste erfolgten in den ersten drei Monaten nach der Besenderung, in denen 42 Vögel (57%) verun-

connues ou vraisemblables. La découverte des cadavres ou l'analyse des données fournies par les enregistreurs et les images satellites du lieu de la découverte nous permet de dire que 7 individus (33%) ont péri sur des lignes électriques (électrocution ou collision), 3 cigognes (14%) ont été abattues et 3 d'entre elles ont disparu en Afrique. Pour 8 cigognes (38%) nous ne disposons d'aucun indice sur la cause de leur décès. Un quart des cigognes (5) ont perdu la vie ou ont été victimes d'accidents en Suisse déjà.

Taux de survie des cigognes adultes et jeunes de 2012 à 2018

La pertinence des calculs relatifs à la mortalité est tributaire du volume de l'échantillon disponible. Pour la comparaison de la mortalité entre cigognes jeunes et adultes munies d'une balise, nous avons donc compilé et analysé toutes les données suisses des années 2012–2018 et celles fournies par des balisages à l'étranger. Dans ces années, 81 enregistreurs et 13 émetteurs satellites ont été mis en œuvre dans le cadre du projet SOS Cigogne en Suisse, en Espagne, en Allemagne, en France et en Croatie dont plusieurs en deuxième utilisation après le décès d'une cigogne ayant porté une balise. Un total de 105 cigognes a été muni d'émetteurs satellites (19) ou d'enregistreurs (86). Pour cette évaluation, seuls les oiseaux dont le moment du décès a pu être déterminé avec une relative certitude ou avec une forte probabilité ont été pris en compte. Ne sont pas inclus les oiseaux dont l'émetteur ou l'enregistreur a subi une panne technique. Ainsi les dates de balisage et de décès ont pu être déterminées pour 96 cigognes dont 75 étaient des jeunes et 21 des adultes au moment de leur balisage.

Jeunes cigognes: Seuls 14 (19%) des 75 jeunes au nid munis d'une balise ont survécu à leur première année et seuls 9 (12%) étaient encore en vie au bout de la deuxième année. Six ans après la pose de balises ils n'étaient plus que 7 (9%). Le gros des pertes s'est produit pendant le premier

glückten. Erst nach neun Monaten stabilisiert sich die Mortalitätsrate pro Quartal und liegt danach zwischen 0 und 17%. Die Verlustrate von Jungstörchen, etwa 81% im ersten Jahr nach der Besenderung, erscheint auf den ersten Blick ungewöhnlich hoch. Dennoch entspricht sie annähernd den Werten, die auch von anderen Projekten ermittelt wurden. Hinsichtlich der Todesursachen lohnt sich ein Vergleich mit der ersten Phase des Projekts SOS Storch: In den Jahren 2000 und 2001 wurden während der Zugbegleitung durch unsere Forscherteams insgesamt 301 Todesfälle direkt beobachtet oder festgestellt. 77% waren damals nachweislich durch Stromtod an Mittelspannungsmasten und Kollisionen mit Freileitungen verursacht. Auch heute noch sind Strommasten die bedeutendste Verlustursache überhaupt. Betroffen sind davon überwiegend unerfahrene Jungstörche.

Altstörche: Von den 21 als Altvögel besenderten Störchen überlebten 13 (62%) die ersten 24 Monate nach der Besenderung. Nach maximal 6 Jahren lebten noch 10 (56%). Die Mortalität lag im ersten halben Jahr nach der Besenderung bei 19%, danach bis zum Ende des sechsten Jahres jeweils zwischen 0 und 8%. Die bekannten Todesursachen waren vier Abschüsse (einer direkt auf dem Nest während der Brutzeit) und einmal Stromtod. Ohne die nachgewiesenen Abschüsse hätten immerhin 81% der Altstörche die ersten beiden Jahre überlebt. Auch bei in Afrika verschollenen Altstörchen weist Vieles darauf hin, dass sie illegaler Bejagung zum Opfer gefallen sind.

Anpassung ist alles: der Zug in Kroatien besenderter Störche

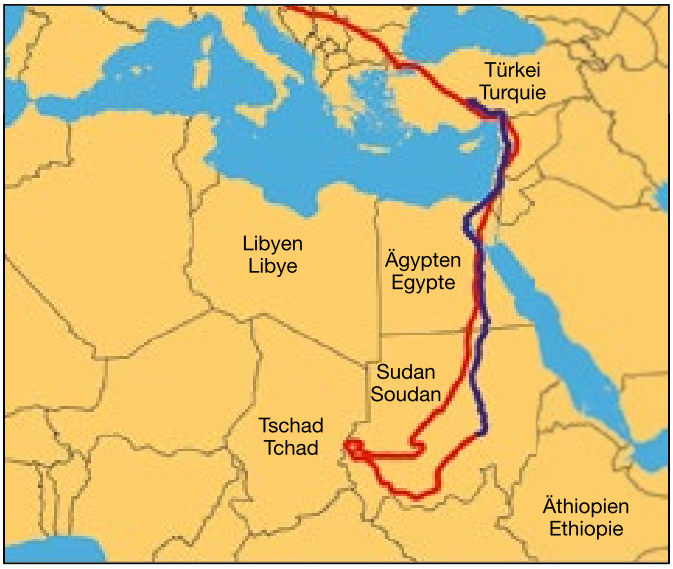
Um die Daten von der Westroute mit dem Verhalten von Ostziehern vergleichen zu können, beschlossen wir, auch auf der Ostroute einige Störche zu besendern. In Zusammenarbeit mit der kroatischen Biologin Andrea Bracko vom Zoo Zagreb wurden 2015–2018 insgesamt sieben Stör-

trimestre après le balisage au cours duquel 42 oiseaux (57%) étaient victimes d'un accident. Ce n'est qu'au bout de neuf mois que le taux de mortalité trimestriel se stabilise pour se situer ensuite entre 0 et 17% en moyenne. A première vue les pertes de jeunes cigognes d'environ 81% au cours de la première année après la pose de la balise paraît inhabituellement élevé. En gros, elles correspondent pourtant aux valeurs trouvées pour d'autres projets. S'agissant des causes de mortalité, voici la comparaison avec la première phase du projet SOS Cigogne: dans les années 2000 et 2001 nos équipes sur place ont directement observé ou constaté 301 décès au cours du suivi pendant la migration. A l'époque, 77% ont été causés sans doute possible par électrocution sur des lignes moyenne tension et par des collisions avec des lignes électriques aériennes. Aujourd'hui encore les pylônes électriques constituent la principale cause de ces pertes. Les victimes sont avant tout les jeunes cigognes inexpérimentées.

Cigognes adultes: Des 21 cigognes munies de balise à l'âge adulte 13 (62%) ont survécu aux 24 premiers mois après la pose de la balise. Au bout de 6 ans maximum elles étaient encore 10 (56%). Au cours du premier semestre après le balisage le taux de mortalité se situe à 19%, par la suite et jusqu'au terme des six ans entre 0 et 8% par période. Parmi les causes de décès avérées figurent quatre abattages (dont un directement au nid pendant la couvaison) et une électrocution. Abstraction faite des abattages confirmés, pas moins de 81% des cigognes adultes auraient survécu pendant les deux premières années. Quant aux adultes disparus en Afrique, de nombreux indices font aussi penser à un abattage illicite.

L'adaptation, un atout majeur: la migration des cigognes balisées en Croatie

Pour permettre la comparaison des données de la route migratoire occidentale avec celles des cigognes de la route orientale, nous avons décidé de munir de balises quelques cigognes sur la route



Zug des in Kroatien besenderten Storchs Tesla II (Juni 2017 bis September 2018). Rote Linie: Herbstzug und Überwinterung. Blaue Linie: Frühjahrszug bis in die Türkei, wo der Vogel während der Übersommerung verunglückte.

Migration (de juin 2017 à septembre 2018) de la cigogne Tesla II munie d'une balise en Croatie. Trait rouge: migration en automne et hivernage. Trait bleu: migration au printemps jusqu'en Turquie où l'oiseau perdit la vie au cours de l'été.

Zug des in Kroatien besenderten Storchs Nikola (Juni bis Dezember 2017). Rote Linie: Herbstzug und Überwinterung.

Migration (de juin à décembre 2017) de la cigogne Nikola munie d'une balise en Croatie. Trait rouge: migration en automne et hivernage.

che in Kroatien mit Datenloggern versehen. Die Finanzierung der Logger übernahmen die kroatischen Projektpartner, den Download der Daten sowie zwei der Besenderungsaktionen in Kroatien finanzierte Storch Schweiz im Rahmen des Projekts SOS Storch.

Der Tesla II genannte Storch wurde im Juni 2017 als Altvogel im Naturpark Lonjsko Polje mit einem Raketennetz gefangen und in seinem Brutort, dem Europäischen Storchendorf Čigoć, besendert. Einen Tag später wurde nahe Čigoć der Storch Nikola als Nestling besendert. Beide Vögel zogen arttypisch durch Osteuropa nach Südosten, über den Bosporus und durch die Türkei, dann durch den Nahen Osten und Ägypten in den Sudan. Dort überwinterten sie anfangs in Darfur im Osten des Landes und gelangten bis in den Tschad. Am Ende der Überwinterung bewegten die Vögel sich nach Osten und hielten sich dort in verschiedenen Regionen auf. Tesla II kehrte auf dem gleichen Weg zurück Richtung Norden und übersommerte in einem grossen Ackerbaugebiet im zentralen Anatolien, wo er im September verunglückte. Nikola dagegen flog im

orientale. En collaboration avec la biologiste croate Andrea Bracko du Zoo de Zagreb, sept cigognes ont été munies d'enregistreurs entre 2015 et 2018 en Croatie. Le financement des enregistreurs était assuré par les partenaires croates du projet alors que le téléchargement des données et deux des poses de balises en Croatie ont été financés par Cigogne Suisse dans le cadre du projet SOS Cigogne.

En juin 2017 la cigogne adulte Tesla II a été capturée dans réserve naturelle de Lonjsko Polje au moyen d'un filet à fusées, puis munie d'une balise sur son lieu de reproduction du Village européen de la cigogne de Čigoć. Le lendemain la jeune cigogne Nikola a également reçu une balise près de Čigoć. Respectant le comportement propre à l'espèce, les deux oiseaux ont traversé l'Europe de l'est direction sud-est, passé le Bosphore puis traversé la Turquie, le Proche-Orient et l'Egypte jusqu'au Soudan. Ils y sont restés pendant l'hiver, d'abord au Darfour à l'est du pays, puis au Tchad. Au terme de l'hivernage ils se sont déplacés vers l'est pour y séjourner dans différentes régions. Tesla II est revenu par la même route direction nord. Il a passé l'hiver dans une vaste région agri-

Zug des in Kroatien besenderten Storchs Leta (Juni 2016 bis Mai 2018). Rote durchgezogene Linie: Herbstzug und Überwinterung 2016/17. Rote gepunktete Linie: Frühjahrszug und Brutzeit 2017. Blaue durchgezogene Linie: Herbstzug und Überwinterung 2017/18. Blaue gepunktete Linie: Frühjahrszug 2018 und Brutzeit.

Migration (de juin 2016 à mai 2018) de la cigogne Leta munie d'une balise en Croatie. Trait rouge continu: migration en automne et hivernage 2016/17. Trait rouge pointillé: migration au printemps et nidification en 2017. Trait bleu continu: migration en automne et hivernage 2017/18. Trait bleu pointillé: migration au printemps 2018 et nidification.

Zug des in Kroatien besenderten Storchs Pomona (Juni 2017 bis Juli 2018). Rote Linie: Herbstzug und Überwinterung. Blaue Linie: Frühjahrszug und Brutzeit.

Migration (de juin 2017 à juillet 2018) de la cigogne Pomona munie d'une balise en Croatie. Trait roiuge: migration en automne et hivernage. Trait bleu: migration au printemps et nidification.

Sudan ostwärts bis nach Äthiopien und kam dort in der Nähe eines Dorfes ums Leben. Vermutlich wurde er von Jägern getötet.

Zwei weitere in Kroatien besenderte Störche zog es fast doppelt so weit nach Süden. Der Storch Leta wurde im Juni 2016 als Altvogel in Čigoć besendert und der Storch Pomona als Altstorch ein Jahr später, ebenfalls in Čigoć. Bis zur Grenze Ägypten-Sudan folgten beide den Routen der vorgenannten Störche. Von dort aus flog Leta in südwestlicher Richtung direkt in den Tschad und zog nach längerem Aufenthalt weiter nach Süden, in den Grenzbereich zwischen Mosambik und Simbabwe. Pomona zog auf ähnlicher Route in den

cole au centre de l'Anatolie où il a été victime d'un accident en septembre. Nikola par contre a quitté le Soudan en direction de l'est jusqu'en Ethiopie où il a perdu la vie près d'un village. Il a probablement été tué par des chasseurs.

Deux autres cigognes balisées en Croatie ont fait un trajet presque deux fois plus long vers le sud. La cigogne adulte Leta a reçu une balise en juin 2016 à Čigoć tout comme la cigogne adulte Pomona une année plus tard. Elles ont parcouru le même trajet que leurs prédécesseurs jusqu'à la frontière égypto-soudanaise. De là, Leta a poursuivi sa route direction sud-ouest pour arriver directement au Tchad. Après un séjour relative-

Süden Afrikas, allerdings noch ein paar hundert Kilometer weiter, wo er den Winter im zentralen Mosambik verbrachte. Zurück ins Brutgebiet folgten beide wieder den gleichen Routen. Während Pomona im Sommer im Lonjsko Polje ums Leben kam, zog Leta im Herbst erneut nach Süden, diesmal allerdings nur bis in den Tschad, wo er den Winter verbrachte, bevor er nach Kroatien zurückkehrte.

Der Zug dieser Störche zeigt deutlich, dass auf der Ostroute die Entfernung vom Brut- ins Überwinterungsgebiet von Jahr zu Jahr erheblich variieren kann, um mehr als 3000 Kilometer. Die Entscheidung, wo die Vögel letztlich den Winter verbringen, ist abhängig von der jeweiligen Nahrungssituation. Ist in Ostafrika reichlich Nahrung vorhanden, dann überwintern die Störche dort. Wird es knapp mit dem Futter, ziehen sie weiter nach Süden. Gute Nahrungsbedingungen kompensieren offenbar den erheblichen Mehraufwand für den längeren Zug. Nicht nur auf der Westroute, sondern auch im Osten zeigen die Störche, dass Flexibilität der Schlüssel zum Überleben ist. ■

ment long, elle a repris son voyage direction sud jusque dans la zone limitrophe entre le Mozambique et le Zimbabwe. Sur une route similaire Pomona s'est rendue dans le sud de l'Afrique, mais quelques centaines de kilomètres plus loin, passant l'hiver au centre du Mozambique. Pour retourner sur leur site de nidification, elles ont toutes deux suivi les mêmes routes. Alors que Pomona a perdu la vie en été au Lonjsko Polje, Leta est repartie à nouveau vers le sud en automne, mais seulement jusqu'au Tchad pour y passer l'hiver et revenir ensuite en Croatie.

La migration de ces cigognes montre clairement que la distance sur la route orientale entre le site de nidification et le leu d'hivernage peut varier énormément d'une année à l'autre, parfois de plus de 3000 kilomètres. Le choix du lieu d'hivernage dépend en fin de compte de la disponibilité de nourriture. Lorsqu'elle est abondante en Afrique orientale, les cigognes y restent pour l'hiver. Lorsque la nourriture est plutôt rare, elles se déplacent vers le sud. Les bonnes conditions alimentaires compensent manifestement l'important effort supplémentaire que nécessite le trajet plus long. Tout comme sur la route migratoire occidentale, les cigognes passant par l'est démontrent que la capacité d'adaptation est la clé de la survie. ■

Mehrere in der Schweiz besenderte Störche hielten sich während der Überwinterung auf einer Deponie nahe Madrid auf. Abends suchten die Vögel häufig dieses Feuchtgebiet auf, in dem sie im flachen Wasser die Nächte verbrachten. · Plusieurs cigognes balisées en Suisse ont passé l'hiver sur une décharge près de Madrid. Le soir venu, elles se rendaient souvent dans cette zone humide, séjournant dans l'eau peu profonde pendant les nuits.

Neugestaltung des Infozentrums Witi
Réaménagement du Centre d'information de la Witi

Markus Dietschi, Präsident Verein Für üsi Witi · Président association Für üsi Witi
Foto · Photo: Renata Gugelmann

«Dieses Projekt wird das Infozentrum aufwerten und für Besucher noch interessanter machen» versprach ich letztes Jahr. Mittlerweile wurde der östliche Teil der Anlage umgestaltet. Zur Saisoneröffnung 2018 konnte die neue Anlage eingeweiht werden. Sie stellt uns vollumfänglich zufrieden: Zentrale Elemente sind der grosse Teich, die dahinterliegende Hecke und der neue Weg. Die Arbeiten schlugen mit 125 000 Fr. zu Buche. Dank für die finanzielle Unterstützung dem Lotteriefonds Solothurn und dem Fonds naturemade star des Kraftwerks Ruppoldingen der Alpiq Hydro Aare AG. Das Infozentrum war 2018 vom 13. April bis 14. Oktober geöffnet und wurde von rund 35 000 Personen besucht. Es wurden 93 Führungen durchgeführt, für Schulen, Vereine, private Gruppen und Firmen (1712 Personen, darunter 293 Kinder). Auch im Rahmen des Ferienpasses für Kinder wurde wiederum ein Anlass angeboten.
Nachdem 2016 mit 42 Storchenpaaren und 2017 mit 47 neue Rekorde aufgestellt wurden, konnten diese 2018 nochmals überboten werden: 48 Storchenpaare, welche 86 Jungstörche aufzogen. Das gute Wetter im Frühling hat dabei eine grosse Rolle gespielt. Die Gemeinde Selzach organisierte 2018 bereits zum zweiten Mal die Tagung der Europäischen Storchendörfer. Einige Vertreter unseres Vereins nahmen aktiv daran teil. Selbstverständlich stand auch ein Besuch des Infozentrums und der Landwirtschafts- und Schutzzone auf dem Programm. Ein gemeinsames Nachtessen mit den Gästen aus den Europäischen Storchendörfern rundete den interessanten Anlass ab.

L'année passée j'avais promis que «Ce projet revalorisera le Centre d'information de la Witi et le rendra encore plus intéressant pour les visiteurs». Entretemps la partie est des installations a été réaménagée et elle a pu être inaugurée pour l'ouverture de la saison 2018. Elle correspond en tous points à nos attentes. Le grand étang, la haie située derrière et le nouveau sentier en sont les éléments importants. Les travaux se chiffrent à CHF 125 000. Pour leur soutien financier nous remercions le fonds de la loterie de Soleure et le Fonds naturemade star de l'usine électrique de Ruppoldingen d'Alpiq Hydro Aare SA.
En 2018, le Centre d'information a ouvert ses portes du 13 avril au 14 octobre et reçut la visite d'environ 35 000 personnes. 93 visites guidées ont été organisées pour des écoles, associations, groupes privés et entreprises (1712 personnes dont 293 enfants). Un événement a de nouveau été proposé dans le cadre du Passeport Vacances pour enfants.
Après que de nouveaux records avaient été établis en 2016 avec 42 couples et en 2017 avec 47, ces résultats ont encore été dépassés en 2018: 48 couples ont élevé 86 cigogneaux. La météo favorable au printemps a joué un grand rôle dans ce succès. Pour la deuxième fois la commune de Selzach a organisé en 2018 la Rencontre des Villages européens de la cigogne. Plusieurs représentants de notre association y ont pris une part active. Il va de soi qu'une visite du Centre d'information et de la zone agricole et de protection était au programme, agrémentée par un repas en commun avec les invités des Villages européens de la cigogne.

Blumenwiesen: kleine Verstecke – grosse Entdeckungen

Die Sonderausstellung erlebte 2018 ihre zweite Saison. Viele interaktive Elemente animierten

Prairies fleuries: petites cachettes – grandes découvertes

Cette exposition temporaire a vécu sa deuxième saison en 2018. De nombreux éléments interactifs

Gross und Klein zum Mitmachen und demonstrierten die biologische Vielfalt der Blumenwiesen. Der Entscheid die Ausstellung, welche während 550 Stunden überarbeitet und an die Verhältnisse im Hochstudhaus angepasst wurde, während zwei Saisons zu zeigen war richtig. Die Reaktionen der Besucher waren durchwegs positiv. Jetzt sind die Vorbereitungsarbeiten für die neue Ausstellung 2019–2020 in vollem Gange. Das Thema passt zur Witi: Lassen Sie sich überraschen.

Der Verein

Das Infozentrum-Team um Renata Gugelmann konnte nochmals vergrössert werden. Fabian Affolter ersetzt Brigit Wyss im Vorstand, ein junger Landwirt und Gemeinderat aus Grenchen, welcher die Witi vor allem als Arbeitsplatz kennt. Als Gegenleistung für den Autobahntunnel A5 unter der Witi hat der Bund vom Kanton die Ausscheidung der Schutzzone und regelmässige Informationen über deren Zustand verlangt. Unser Verein vermittelt sie im Infozentrum, wo wir 2018 neue, vom Kanton erstellte, Informationstafeln aufstellten. Das Infozentrum beginnt 2019 seine

invitaient petits et grands à découvrir la grande diversité biologique des prairies fleuries. La décision de montrer cette exposition pendant deux saisons après l'avoir retravaillée pendant 550 heures et adaptée aux dimensions de la maison avec charpente à poteaux de faîte était judicieuse. Les réactions des visiteurs étaient systématiquement positives. A présent les préparatifs pour la nouvelle exposition 2019–2020 battent leur plein. Le sujet colle parfaitement à la Witi: laissez-vos surprendre.

L'association

L'équipe du Centre d'information autour de Renata Gugelmann a encore une fois pu être étoffée. Fabian Affolter, un jeune paysan et conseiller municipal de Granges qui connaît la Witi surtout en tant que terrain de son activité professionnelle, remplace Brigit Wyss au comité. Comme compensation pour le tunnel autoroutier A5 sous la plaine de la Witi, la Confédération a exigé du canton la délimitation de la zone protégée et l'obtention de renseignements réguliers sur son état. Notre association les fournit au Centre d'information où nous exposons depuis 2018 de nouveaux panneaux d'in-

16. Saison. Nach wie vor ist der Weissstorch das zentrale Thema. Nachdem wir den Ostteil des Geländes neu gestaltet haben, beschäftigt uns 2019 der Unterhalt der Gebäude. Es ist uns wichtig, dass sich Besucher im Infozentrum wohl fühlen.

Verdankungen

Ich möchte allen herzlich danken, die sich engagieren: den Kolleginnen und Kollegen des Vorstandes, Mitgliedern der Fachkommission und dem Witi-Team, welches eine interessante Ausstellung und den Betrieb des Infozentrums ermöglicht. Martin Huber und Ariane Hausammann, der Geschäftsführerin von Pro Natura Solothurn, für ihre fortwährende Unterstützung. Dank für die gute Zusammenarbeit mit Storch Schweiz, Birdlife und WWF Solothurn. Dan auch den Institutionen, welche uns finanziell unterstützen: Kanton und Regionalplanung espace Solothurn, Einwohnergemeinden Bellach, Bettlach, Grenchen, Nennigkofen-Lüsslingen, Selzach, Leuzigen und Solothurn. Dank an alle Mitglieder des Vereins. ■

formation établis par le canton. En 2019, le Centre commence sa 16e saison. La cigogne blanche reste le thème central. Maintenant que la partie est du centre est rénovée, nous consacrerons l'année 2019 aux travaux d'entretien des bâtiments. Pour nous il est important de savoir que les visiteurs du Centre d'information se sentent à l'aise.

Remerciements

J'aimerais remercier chaleureusement tous ceux qui s'engagent: les collègues du comité, les membres de la commission d'experts et l'équipe de la Witi qui rend possibles la présentation d'une exposition intéressante et l'exploitation du Centre d'information, Martin Huber et Ariane Hausammann, la directrice de Pro Natura Soleure pour leur soutien continu. Merci aussi pour l'excellente collaboration avec Cigogne Suisse, Birdlife et le WWF de Soleure sans oublier les institutions qui nous soutiennent financièrement: le canton et la planification régionale espace Soleure, les communes municipales de Bellach, Bettlach, Granges, Nennigkofen-Lüsslingen, Selzach, Leuzigen et Soleure. Et un grand merci à tous les membres de notre association. ■

Aktionsplan Weissstorch Schweiz – eine Bilanz
Plan d'action Cigogne blanche Suisse – bilan intermédiaire

Olivier Biber, Vizepräsident · Vice-président
Foto · Photo: Tobias Salathé

Der Aktionsplan Weissstorch Schweiz wurde von Storch Schweiz erarbeitet und 2010 vom Bundesamt für Umwelt als Vollzugshilfe für die Umsetzung der für den Arten- und Naturschutz relevanten Gesetze in Kraft gesetzt. Es wurden drei Wirkungsziele formuliert, die bis 2024 angestrebt werden sollten: 1) die Brutpopulation beträgt 300 Horstpaare (HPa); 2) der durchschnittliche Bruterfolg steigt von heute 1,65 auf 2,0 flügge Junge pro Brutpaar an; und 3) die Überlebensrate der flüggen Jungvögel steigt von 0,37 auf mindesten 0,4 und jene der Altvögel sinkt nicht unter das heutige Niveau von 0,85.

Das erste Ziel wurde bereits 2012 erreicht, als schweizweit 325 Horstpaare gezählt wurden. Seither hat der Brutbestand weiter zugenommen (2018: 515 Horstpaare). Das zweite Ziel wurde noch nicht erreicht: In guten Jahren ist der Bruterfolg relativ hoch (2018: 2,13), aber schlechte Jahre (2013: 0,44) drücken den Durchschnitt unter 2,0. Zur Überlebensrate gibt es noch keine neuen Untersuchungen. Von den Umsetzungszielen wurde lediglich eines erreicht: Die Zufütterung von Störchen wurde abgeschafft. Unkontrolliertes Füttern findet aber immer wieder statt, besonders im Winter.

Verbesserungsmassnahmen für Storchlebensräume wurden opportunistisch getroffen wo und wann sich Gelegenheiten boten und Akteure sowie die erforderlichen Mittel zur Verfügung standen. Es gibt verschiedene gute Beispiele, so die Storchenwiesen im St. Galler Rheintal – meist private Initiativen von engagierten Einzelpersonen oder Vereinen. Fälle wo die Raumansprüche des Weissstorchs bei der Raumplanung durch zuständige Behörden berücksichtigt wurden, müssen gesucht werden. Wahrscheinlich hat der Akti-

Le Plan d'action cigogne blanche Suisse a été élaboré par Cigogne Suisse, puis mis en vigueur en 2010 par l'Office fédéral de l'environnement comme aide à l'exécution des lois relevant de la conservation des espèces et de la protection de la nature. Le Plan fixe trois objectifs quantitatifs à atteindre d'ici 2024: 1) la population comprend 300 couples nicheurs (Cac); 2) le taux moyen de reproduction par couple nicheur passe de 1,65 actuellement à 2,0 cigogneaux à l'envol; et 3) le taux de survie des cigogneaux à l'envol passe de 0,37 à 0,4 au moins et celui des adultes ne descend pas en dessous du niveau actuel de 0,85.

Le premier de ces objectifs a été atteint en 2012 déjà lorsqu'on comptait 325 couples en Suisse. A partir de cette date, l'effectif de couples nicheurs n'a cessé d'augmenter (2018: 515 couples). Le deuxième but n'a pas encore été atteint: pendant les bonnes années le taux de reproduction est relativement élevé (2018: 2,13), mais les mauvaises années (2013: 0,44) font passer la moyenne en dessous de 2,0. S'agissant du taux de survie aucune nouvelle étude n'a été lancée. Quant aux objectifs de mise en œuvre un seul a été réalisé: le nourrissage des cigognes a été abandonné. Toutefois on constate à maintes occasions un nourrissage non contrôlé, en particulier en hiver.

Les mesures visant à améliorer l'habitat de la cigogne ont été prises de façon aléatoire, au lieu et au moment où des occasions se présentaient et lorsque des acteurs ainsi que les moyens nécessaires étaient disponibles. Les bons exemples ne manquent pas tels que les prairies pour cigognes dans la vallée du Rhin st-galloise – la plupart grâce à l'initiative de personnes privées engagées ou d'associations. On ne connaît que très peu de cas dans lesquels les besoins d'espace de la ci-

onsplan den Weg in diese Amtsstuben noch nicht gefunden?

Massnahmen zur Verminderung des Unfallrisikos an Freileitungen in der Schweiz wurden erst bei Häufungen von Unfällen in die Wege geleitet und nicht systematisch an die Hand genommen. Storch Schweiz hat sich seit langem nicht mehr mit Problemen der Freileitungen ausserhalb der Schweiz beschäftigt. Fast überall in der Schweiz wurde das Angebot an Horstplattformen gefördert. Dem nötigen Zurverfügungstellen von geeignetem Nistmaterial wird generell weniger Beachtung geschenkt.

Es sind erfreuliche Aktionen zur Förderung des Weissstorchs zu verzeichnen; über verschiedene wurde in unserem Bulletin berichtet. Eine systematische Umsetzung des Aktionsplans hat aber nirgendwo stattgefunden. Wie gross ist der Stellenwert des Aktionsplans und des Weissstorchs bei den im Aktionsplan ausgewiesenen Partnern von Storch Schweiz: bei den Bundesämtern für Umwelt und Landwirtschaft, den betroffenen Kantonen und Gemeinden, der Vogelwarte Sempach und dem Schweizer Vogelschutz? ■

gogne ont été pris en compte par les autorités lors de l'aménagement du territoire. Il semble que le Plan d'action n'a pas encore trouvé son chemin jusque dans les bureaux de ces autorités.

Des mesures propres à réduire le risque de collision avec des lignes électriques en Suisse n'ont été initiées qu'après l'accumulation d'accidents et elles n'ont pas été mises en œuvre systématiquement. Depuis longtemps Cigogne Suisse ne se préoccupe plus des problèmes occasionnés par les lignes électriques à l'étranger. Presque partout en Suisse, l'installation de plateformes de nid a été encouragée. En revanche la mise à disposition de matériaux appropriés pour nidifier a quelque peu été négligée.

On note des efforts réjouissants en faveur de la cigogne blanche dont certains font l'objet d'un compte-rendu dans le présent bulletin. Cependant une mise en œuvre systématique du Plan d'action n'a été réalisée nulle part. Quelle est la place du Plan d'action et de la cigogne blanche auprès des partenaires de Cigogne Suisse mentionnés dans le Plan d'action: les Offices fédéraux de l'environnement et de l'agriculture, les cantons et les communes concernés, la Station ornithologique de Sempach, l'Association suisse pour la protection des oiseaux ASPO/Birdlife Suisse? ■

Störche ziehen Touristen an
Les cigognes – une attraction touristique

Tobias Salathé, 15. Treffen der Storchendörfer · 15e Rencontre des Villages de la cigogne
Foto · Photo: Tobias Salathé

Gemeindepräsidentin Silvia Spycher empfing am 14.–17. Juni 2018 Delegationen aus elf «Europäischen Storchendörfern» zum Jahrestreffen in Selzach SO. Mit Kurzvorträgen und Postern berichteten sie über Fortschritte ihrer lokalen Projekte zur Verbesserung der Lebensbedingunen für Störche und wie Horstpaare einen sanften Tourismus ankurbeln können. Unser ehemaliger Präsident Christian Marti gab eine Übersicht über Stromschlag und Kollisionen an Freileitungen. Esther Bäumler stellte das GLOBE Erziehungsprojekt für Primarschüler vor, und Stefan Ferger von der Stiftung Euronatur berichtete über den Stand des gemeinsamen Storchenwiesen Projekts. Ein Besuch der neu geschaffenen Storchenwiese in der Witi, eine Schifffahrt entlang dem renaturierten Aareufer von Altreu bis Solothurn, ein vom Verein Für üsi Witi offeriertes Grillfest bei der Hornusserhütte neben dem Infozentrum und gemeinsame Abendessen gaben den Gästen Gelegenheit sich auszutauschen, von einander zu lernen und Erfahrungen mit neu dazugestossenen Mitgliedern zu teilen. Im Frühjahr 2019 treffen sich die Gemeindepräsident(inn)en, Tourismus- und Naturschutzfachleute der Europäischen Storchendörfer in Češinovo-Obleševo in Mazedonien. Mehr auf www.storkvillages.net. ■

Du 14 au 17 juin 2018 la présidente de la commune Silvia Spycher a accueilli à Selzach SO des délégations de onze «Villages Européens de la cigogne» pour leur rencontre annuelle. Au moyen de brefs exposés et de posters elles présentèrent les progrès réalisés par leurs projets locaux destinés à améliorer les conditions de vie des cigognes, expliquant aussi comment des couples de cigognes sont capables de favoriser le tourisme durable. Notre ancien président Christian Marti brossa un tableau relatif aux électrocutions et aux collisions avec des lignes électriques aériennes. Esther Bäumler présenta le projet pédagogique GLOBE destiné aux écoles primaires alors que Stefan Ferger de la Fondation Euronatur fit le point sur le projet commun des prairies pour cigognes. Une visite de la prairie pour cigognes récemment créée dans la Witi, une croisière d'Altreu à Soleure le long des rives de l'Aar renaturées, un barbecue offert par l'association Für üsi Witi non loin du Centre d'information et des repas en commun furent l'occasion pour les invités d'échanger, d'avoir accès à des informations de tiers et de partager leurs expériences avec les nouveaux-venus. Au printemps 2019 les présidents-es, les spécialistes du tourisme et de la protection de la nature des Villages européens de la cigogne se rencontreront à Češinovo-Obleševo en Macédoine. Plus d'infos sur www.storkvillages.net. ■

Schüler können nun den Storchenzug online erforschen
Suivi en direct de la migration par des écoliers

Juliette Vogel, GLOBE Schweiz · GLOBE Suisse
Illustration · Illustration: GLOBE Schweiz, Christian Jaberg

Zeichnung einer Storchenforscherin. · Dessin d'une experte de la cigogne.

Dank dem Projekt SOS Storch gewinnen wir aktuelle Erkenntnisse zum Weissstorch und zum Wandel seines Zugverhaltens. Sie flossen in die bebilderte Schülergeschichte «Wo bleibt Lilly?» ein. Lilly ist ein junger Storch, welcher bis Mali fliegt, und dessen Rückkehr offen bleibt. Die vier Protagonisten der Geschichte sind aber die Primarschulkinder Sophie, Abdoul, Özlem und Leo. Sie erforschen das Leben der Störche in der Schweiz und auf der grossen Reise in den Süden. Die vier Kinder sind bei einer Besenderung von Jungstörchen dabei, recherchieren Flugrouten im Internet und fragen sich, ob und wann Jungstorch Lilly wohl zurückkehrt?
Es ist uns wichtig, dass die Kinder selber Fragen stellen, recherchieren und forschen können. Dies wird mit Aufträgen und Infoblättern unterstützt,

Grâce au projet SOS Cigogne nous avons accès à de nouvelles connaissances sur la cigogne blanche et les mutations subies par son comportement migratoire. Elles ont fait leur chemin dans le récit illustré «Mais où est passée Lilly?» destiné aux écoliers. Lilly est une jeune cigogne qui migre jusqu'au Mali et dont le retour est laissé ouvert. Les quatre protagonistes du récit sont les élèves du primaire Sophie, Abdoul, Özlem et Léo. Ils explorent la vie des cigognes en Suisse et lors du grand voyage vers le sud. Les quatre enfants ont assisté à la pose de balises sur de jeunes cigognes, ils font des recherches sur les routes migratoires sur internet et se demandent si et quand la jeune cigogne va revenir.
Il est important pour nous que les enfants puissent poser des questions, faire des recherches

welche zu bestimmten Abschnitten der Geschichte passen, aber auch unabhängig eingesetzt werden können. Bei einigen Aufträgen wird für die Lehrperson mit «Fachwissen plus» aktuelles Hintergrundwissen zusammenfassend zur Verfügung gestellt. In der Wegleitung finden Lehrpersonen didaktische Überlegungen, Lehrplanbezüge sowie konkrete Ideen für den Einsatz im Unterricht. Ein sehr wichtiger Punkt im Angebot ist die Bereitstellung von Informationen zu möglichen ausserschulischen Aktivitäten, also zum eigenen Beobachten von Störchen draussen vor Ort. Die Karte mit den Storchenhorsten von Storch Schweiz ist deshalb sehr wertvoll. All diese Unterlagen sowie weiterführende Links und Materialien findet man auf der Website www.storchenforscher.ch oder www.storchenforscherinnen.ch.

Zur Zeit wird ein für die Sekundarschulstufe angepasstes Angebot fertiggestellt. Wie auf der Ebene der Primarstufe ist es forschungsbasiert. Die Schülerinnen und Schüler werden auf eine innovative Art in einen Forschungsprozess und in digitales Arbeiten eingebunden. Die Gestaltung der Website ist demzufolge inhaltlich und technisch sehr anspruchsvoll.

Das Projekt wird in Zusammenarbeit von GLOBE Schweiz mit der Pädagogischen Hochschule der Nordwestschweiz, Storch Schweiz, der Vogelwarte Sempach und Birdlife Schweiz erarbeitet. Die Zusammenarbeit von Bildungsakteuren mit Storchexperten ist von grossem Wert. So wird garantiert, dass sowohl didaktische Aspekte wie auch inhaltliche Grundlagen professionell angegangen werden. ■

et explorer la problématique. Des exercices et des fiches d'information correspondant aux différents chapitres du récit mais pouvant aussi être utilises séparément viennent en appui à ces activités. Pour le personnel enseignant, certains exercices comportent sous la dénomination «Expertise plus» un résumé des connaissances de base actuelles. Dans les directives les enseignants trouvent des réflexions didactiques, de renvois au plan d'études ainsi que des idées concrètes pour une application pendant les cours. Autre point très important, la mise à disposition d'informations relatives à des activités extrascolaires, autrement dit l'observation libre de cigognes, à l'extérieur sur place. La carte de Cigogne Suisse indiquant les emplacements de nids est par conséquent fort utile. Tous ces supports ainsi que des liens et documents peuvent être trouvés sur www.recherchecigogne.ch

A l'heure actuelle une offre adaptée au degré secondaire est en voie de préparation. A l'instar du degré primaire, elle est basée sur l'exploration. De manière innovante, les élèves sont associés au processus de recherche et au travail numérique. La conception du site internet est par conséquent très exigeante du point de vue technique et du contenu. Les partenaires du projet GLOBE Suisse sont la Haute Ecole pédagogique du nord-ouest de la Suisse, Cigogne Suisse, la Station ornithologique de Sempach et Birdlife Suisse. La collaboration d'acteurs pédagogiques et d'experts de la cigogne revêt une grande importance car elle garantit que tant les aspects didactiques que les contenus de base sont abordés de manière professionnelle. ■

Brutpaarbestand und Brutergebnisse 2018 in der Schweiz

Effectif des couples et naissances en Suisse en 2018

	HPa Cg	HPm Cac	HPo Csc	HPx Cx	Jgz Cgx
Region rot · Zone rouge (Altreu SO)				*Margrith Enggist*	
Total Region rot · Total zone rouge	**48**	**37**	**8**	**3**	**86**
Region braun · Zone brune			*Robert Schoop/Catherine Rebetez*		
Avenches VD	33	31	2		78
Bern BE	1	1			3
Büren a. A. BE	1	1			3
Cossonay VD	1	1			2
Damphreux JU	3	1			4
Grossaffoltern BE	15	13	2		39
Münsingen BE	1	1			3
Porrentruy JU	8	7	1		20
Solothurn SO	2	2			6
Staad SO	2	2			5
Sugiez FR	1	1			3
Vendlincourt JU	1	1			3
Wiler b. Seedorf BE	1	1			3
Zuchwil SO	1	1			4
Total Region braun · Zone brune	**71**	**66**	**5**		**176**
Region gelb · Zone jaune			*Bruno Gardelli/Markus Bracher*		
Aesch BL	1	1			3
Allschwil BL	1	1			3
Augst BL	1	1			2
Basel/Bâle BS	5	3	2		6
Base/Bâle Lange Erlen BS	18	16	2		35
Basel Zoo/Zoo Bâle BS	30	24	6		58
Biel-Benken BL	2	1		1	3
Binningen BL	2	2			4
Kaiseraugst AG	9	6	3		15
Möhlin AG	27	22	5		54
Oberwil BL	2	1	1		1
Reinach BL	1	1			1
Rheinfelden AG	2	2			5
Rodersdorf SO	1	1			3
Total Region gelb - Zone jaune	**102**	**82**	**19**	**1**	**193**
Region schwarz · Zone noire				*Margrith Enggist*	
Aesch LU	1	1			4
Baldegg LU	2	2			5
Birri AG	1		1		
Boniswil AG	1	1			1
Boswil Sonnengut AG	3	3			8
Brittnau AG	8	7	1		18
Buochs NW	1	1			4
Egolzwil / Wauwilermoos LU	4	3	1		10
Fischbach-Göslikon AG	1	1			3
Gelfingen LU	2	2			6
Hatwil ZG	1			1	
Hitzkirch Richensee LU	2	2			6
Hitzkirch Seematt LU	3	1	2		1
Hochdorf LU	2	1	1		2
Hünenberg ZG	2	2			7
Kleindietwil BE	1	1			1
Langenthal BE	1	1			3
Mauensee LU	2	2			5
Merenschwand/Hagnau AG	1	1			3
Murimoos AG	41	34	7		92
Muri-Hasli AG	1	1			2
Ottenbach ZH	3	3			7
Roggwil BE	1	1			3
Rothenburg LU	1	1			4
Rottenschwil AG	4	4			8
Sarmenstorf AG	1	1			4
Sempach LU	1	1			1
Stetten AG	1	1			4
Unterlunkhofen AG	2	2			4
Unterschoren ZG	1	1			2
Werd b. Jonen AG	1	1			3
Zofingen	3	2	1		4
Total Region schwarz · Zone noire	**100**	**85**	**14**	**1**	**225**
Region grün · Zone verte			*Max Zumbühl/Urs Romer/Peter Wachter*		
Benken SG	1		1		0
Dübendorf ZH	1		1		0
Egg ZH	1	1			2
Hombrechtikon ZH	15	14	1		37
Höri Nerracherried ZH	1	1			1
Lachen SZ	1	1			2
Maur ZH	1	1			3
Meilen ZH	1	1			2
Mönchaltorf ZH	11	9	2		23
Oberglatt ZH	1	1			2
Oetwil am See ZH	7	7			16
Pfäffikon ZH	1	1			2
Rapperswil SG	8	6	2		18
Siebnen SZ	1		1		
Schöfflisdorf ZH	1		1		
Schübelbach SZ	1		1		
Stadel ZH	1	1			2
Steinmaur ZH	12	8	3	1	17
Uster ZH	8	7		1	22
Uznach SG	41	33	8		69
Volketswil ZH	2	2			5
Wetzikon ZH	1	1			3
Zürich Zoo/Zoo Zurich ZH	20	17	3		43
Total Region grün · Zone verte	**138**	**112**	**24**	**2**	**269**
Region blau · Zone bleue			*Daniel Schedler/Andy Wyss*		
Altstätten SG	7	7			20
Balgach SG	3	3			9
Bürglen TG	1	1			2
Egnach TG	2	2			4
Frauenfeld TG	1	1			4
Grabs SG	1	1			4
Güttingen TG	1	1			3
Kesswil TG	1	1			3
Kradolf-Schönenberg TG	1	1			4
Marbach SG	1	1			3
Müllheim TG	2	1	1		3
Oberriet SG	7	6		1	14
Pfyn TG	1	1			3
Salez SG	1	1			3
Sennwald Saxerriet SG	22	19	3		61
Schönenberg TG	1	1			1
St. Margrethen SG	1	1			3
Thal SG	1	1			1
Wigoltingen TG	1	1			2
Total Region blau · Zone bleue	**56**	**51**	**4**	**1**	**147**

Zusammenfassung 2018/Résumé 2018

Total HPa/Cg	**515**				
Total Hpm/Cac		**433**			
Total Hpo/Csc			**74**		
Total Hpx/Cx				**8**	
Total Junge/cigogneaux					**1096**

HPa Horstpaare allgemein
HPm Horstpaare mit ausgeflogenen Jungen
HPo Horstpaare ohne ausgeflogene Jungen
HPx Horstpaare ohne genaue Angaben
Jgz Jungenzahl

Cg Couples en général
Cac Couples avec cigogneaux à l'envol
Csc Couples sans cigogneaux
Cx Couples sans données précises
Cgx Nombre de cigogneaux à l'envol

Daten von Margrith Enggist zusammengestellt. · Données compilées par Margrith Enggist

Storch Schweiz
Cigogne Suisse
2018/2019

Schweizer Brutvögel in Deutschland 2018
Cigognes nicheuses suisses en Allemagne 2018

Auflistung alphabetisch nach Regionen und Gemeinden
Par ordre alphabétique selon les régions et communes
nb = non baguée

Baden-Württemberg · Bade-Wurttemberg

Herkunft *Origine*	*Ring Nr.* *Bague n°*	*Partner Nr.* *Partenaire n°*	*Ort* *Lieu*	*Horst* *Nid*	*HPa* *Cg*	*HPm* *Cac*	*HPo* *Csc*	*HPx* *Cx*	*Jgz* *Cgx*
Region Baar · Région de Baar									***Manfred Bartler/Ute Reinhard***
HES	SG 608	ohne Ring/nb	Allmendshofen	Dach Schule/toit de l'école	1	1			3
HES	SH 561	ohne Ring/nb	Donaueschingen	B27 Brücke Strommast/pont pylône électrique	1	1			4
HES	SH 805	ohne Ring/nb	Donaueschingen	B27 Aldi Strommast/pylône électrique	1	1			4
HES	SA 338	ohne Ring/nb	Neudingen	Strommast/pylône électrique	1	1			2
HES	SK 156	DER AV 746	Tuningen Gasthof Kreuz	Strommast/pylône électrique	1	1			2
HES	SE 264	HES SE 992	Wolterdingen	Dach Wohnhaus/toit maison d'habitation	1	1			4
Region Bodensee · Région du Lac de Constance									***Wolfgang Schäfel/Ute Reinhard***
HES	SA 431	DER A 2478	Beuren a. d. Aach	Masthorst, Aach.Weg/nid sur pylône	1	1			2
HES	SE 978	HES 6287	Beuren a. d. Aach	Tanne, Ulm./sapin	1	1			3
HES	5004	ohne Ring/nb	Bietingen	Masthorst/nid sur pylône	1	1			3
HES	SG 995	ohne Ring/nb	Bohlingen	Storchenturm/tour des cigognes	1	1			3
HES	SE 438	DER AF 202	Böhringen	Dach Garage Bartneck/toit garage Bartneck	1	1			2
HES	SG 335	DER AR 811	Böhringen	Götterbaum Brunner/ailante Brunner	1	1			2
HES	SG 377	DER AR 743	Böhringen	Kiefer Karrer 4/pin Karrer 4	1	1			3
HES	SG 586	ohne Ring/nb	Böhringen	Lärche Karrer/mélèze	1	1			3
HES	SK 154	ohne Ring/nb	Böhringen	Hemlocktanne Karrer/pruche	1	1			1
HES	4209	DFR 03035	Böhringen	Baumhorst Bruttel/nid sur arbre Bruttel	1	1			1
HES	5900	HES SE 485	Böhringen	Kiefer Karrer 1/pin Karrer 1	1	1			3
HES	7243 Ciggo	ohne Ring/nb	Böhringen	Kiefer evang. Kirche/pin église prot.	1		1		
HES	SG 122	DER AL 507	Duchtlingen	Strommast/pylône électrique	1	1			3
HES	3126	DER 06723	Espasingen	Schornstein/cheminée	1		1		
HES	SA 162	DER A 7388	Friedingen	Masthorst/nid sur pylône	1	1			3
HES	SE 691	DER AF 033	Kaltbrunn	Strommast/pylône électrique	1	1			1
HES	SH 800	HES SK 017	Mindersdorf Eckartsmühle	Masthorst/nid sur pylône	1	1			2
HES	SK 002	DER AT 659	Mühlhausen	Strommast/pylône électrique	1		1		
HES	SH 684	DER AL 511	Volkertshausen	Strommast Alte Kirche/pylône vieille église	1	1			2
HES	SG 752	DER AF 036	Wahlwies	Schweizer-Horst, Pfahl/nid suisse sur piquet	1	1			3
HES	SG 926	DER AF 874	Worblingen	Masthorst/nid sur pylône	1	1			2
Region Freiburg Emmendingen · Région de Fribourg Emmendingen									***Gustav Bickel/Ute Reinhard***
HES	4582	ohne Ring/nb	Gundelfingen	Kirchturm/clocher	1	1			3
HES	SE 849	ohne Ring/nb	Gutach	Kirche Kamin/cheminée église	1	1			4
HES	5543	DER A 4045	Holzhausen	Kirchturm/clocher	1	1			3
HES	SG 955	HES SG 059	Kirchzarten	Kirchturm/clocher	1	1			3
HES	SA 008	DER A 1189	Mundenhof	Schlot/grande cheminée	1	1			3
HES	SA 854	DER AT 725	Mundenhof	Stadtgärt. Kamin/cheminée service des parcs	1	1			2
HES	5400	ohne Ring/nb	Neuershausen	Dach Haus Seiler/toit maison Seiler	1		1		
HES	SG 723	DER A 8359	Oberrimsingen Bauhof	Masthorst/nid sur pylône	1	1			4
HES	SE 530	ohne Ring/nb	Riegel	Brauerei Kamin /cheminée brasserie	1	1			2
HES	SG 109	DER AP 014	Sexau	Pfarrhaus Dachständer/potelet du presbytère	1	1			2
HES	SA 361	FRP P 2491	Stegen	Kirchturm/clocher	1	1			3
HES	SG 838	DER AK 709	Untereute	Strommast/pylône électrique	1	1			2
HES	SE 402	ohne Ring/nb	Vörstetten	Strommast/pylône électrique	1	1			3
Region Heidelberg und Langenbrücken · Région de Heidelberg et Langenbrücken									***Helmut Stein/Ute Reinhard***
HES	SE 791	ohne Ring/nb	Altlussheim, Vogelpark	Gitternest/nid sur treillis	1	1			4
HES	SE 008	DER A 5117	Brühl, Kollerinsel	Masthorst/nid sur pylône	1	1			3
Region Hochrhein · Région du Hochrhein									***Gottfried Nauwerck/Ute Reinhard***
HES	SH 042	HES SE 789	Beuggen	Schlossturm/tour du château	1	??			??
HES	SA 216	ohne Ring/nb	Egringen	Kirchturm/clocher	1	1			1
HES	7271	Rad 05717	Eimeldingen	Kirchturm/clocher	1	??			??
HES	SH 024	DER AR 911	Heitersheim Johann. Str.67	Hausdach/toit	1	1			2
HES	SA 205	DER A 094	Holzen	Gartenhaus Pfahl 6/cabane de jardin piquet no 6	1	1			3

Herkunft Origine	*Ring Nr. Bague n°*	*Partner Nr. Partenaire n°*	*Ort Lieu*	*Horst Nid*	*HPa Cg*	*HPm Cac*	*HPo Csc*	*HPx Cx*	*Jgz Cgx*
HES	SH 606 Flocke	DER AR 568	Holzen	Linde Kindergarten/tilleul du jardin d'enfants	1	1			1
HES	SG 999 Elvis	ohne Ring/nb	Holzen	Holzmast Stauder/mât en bois Stauder	1	1			3
HES	4859	DER A 2383	Holzen	Luftschacht Brombacher/puits d'aération Brombacher	1	1			2
HES	SE 536	DER AL 412	Märkt	Dach Scheune/toit de la grange	1	??			??
HES	4317	HES SE 137	Märkt	Kirchturm/clocher	1	??			??
HES	5799	DER A 4984	Neuenburg a. Rhein	Dach Kapelle/toit de la chapelle	1	1			3
HES	SG 575	ohne Ring/nb	Rheinfelden Baden	Elektr. Schaltanlage/installation de commutation électrique	1	??			??
HES	SE 114	France CK 2575	Schallbach	Kirchturm/clocher	1		1		
HES	SG 267	HES SG 686	Steinen Vogelpark/Parc ornithologique	Roteiche/chêne rouge	1	1			4
HES	SG 646	ohne Ring/nb	Steinen Vogelpark/Parc ornithologique	Kastanie/marronnier	1	1			2
HES	SH 724	DER AV 305	Steinen Vogelpark/Parc ornithologique	Fichte/pin	1	1			2
HES	4871	DER A 2888	Tannenkirch	Kirchturm/clocher	1	1			3
HES	7007	ohne Ring/nb	Vögisheim	Dach Kapelle/toit de la chapelle	1	1			3
HES	SG 553	CK2628/ALIX	Zienken	Dach Rathaus/toit de la mairie	1	1			3
Region Karlsruhe (Nord) · Région septentrionale de Karlsruhe									***Fritz Meier/Ute Reinhard***
HES	S 2427	DFR 03022	Forst Vogelpark/Parc ornithologique	Buche 1 Ost/hêtre 1 est	1		1		
HES	5297	ohne Ring/nb	Graben	Bouleplatz, Strommast/pylône électrique aire de pétanque	1	1			1
HES	4767	ohne Ring/nb	Linkenheim	Masthorst/nid sur pylône	1			1	
HES	SK 016	DER AT 076	Unteröwisheim	Dach Schloss/toit du château	1	1			4
Region Nordbaden · Région septentrionale de Bade									***Ingrid Dorner***
HES	SE 008	DER A 5117	Brühl	Kollerinsel/île Koller	1	1		3	
HES	SA 041	DER AL 220	Mannheim	Maulbeerinsel/île aux mûriers	1	1		3	
Region Oberrhein und angrenzend · Région du Rhin supérieur et adjacent									***Gérard Mercier/Ute Reinhard***
HES	SG 620	unbekannt/ inconnue	Appenweier	Rathaus (Kamera)/mairie (caméra)	1	1			3
HES	SG 800	ohne Ring/nb	Bohlsbach	Rathaus/mairie	1	1			1
HES	SE 213	Paris P 3865	Eckartsweier	Rathaus Strommast/pylône mairie	1	1			1
HES	SA 765	DER AE 933	Gengenbach	Hauskamin Winzerkeller/cheminée maison de vigneron	1		1		
HES	SE 560	ohne Ring/nb	Kürzell	Schule Hauptstrasse 32/école rue principale 32	1	1			3
HES	S 2204	DER A 108	Leiberstung	Betonmast/pylône en béton	1	1			4
HES	SH 492	ohne Ring/nb	Schwarzach Nest 2	Hausdach/toit	1	1			1
Region Oberschwaben und Allgäu (Bayern) · Région Oberschwaben et Allgäu (Bavière)									***Rainer Deschle/Ira Brzoska/Ute Reinhard***
HES	SK 003	DER AW 597	Alberweiler	Strommast/pylône électrique	1	1			2
HES	6131	DFH 093N	Bad Saulgau	Kirchenschiff Giebelkreuz/pignon d'église	1	1			4
HES	SH 331	ohne Ring/nb	Bad Wurzach	Bechtinger Mast Trafostation/mât transformateur	1	1			3
HES	7416	DER AK 251	Datthausen	Pfahl/pylône	1	1			2
HES	SG 640	DER AJ 655	Ebenweiler	Strommast/pylône électrique	1	1			4
HES	SK 153	ohne Ring/nb	Ebersbach	Strommast/pylône électrique	1	1			1
HES	SG 758	DER AU 073	Fronhofen	Strommast/pylône électrique	1	1			3
HES	SG 037	ohne Ring/nb	Ingoldingen	Strommast/pylône électrique	1	1			2
HES	SE 670	ohne Ring/nb	Jsny	Rathaus Kamin/cheminée de la mairie	1	1			2
HES	6095	ohne Ring/nb	Jsny	Sporthalle 1 Eiche/chêne Halle des sports 1	1	1			4
HES	6554 Bodi	ohne Ring/nb	Königseggwald	Schlot/grande cheminée	1	1			2
HES	SA 662	DER A 3500	Markdorf	H.L. Ried Hochspannungsmast 1/pylône HT 1	1	1			1
HES	SE 695	ohne Ring/nb	Markdorf	H.L. Ried Pappel/peuplier	1	1			4
HES	SH 354	DER A 5387	Moosheim	Kirchturm/clocher	1	1			3
HES	SE 675	ohne Ring	Neubronn	Strommast/pylône électrique	1	1			2
HES	5696	DFR 06369	Ostrach	Hausdach/toit	1	1			2
HES	SH 952	DER AN 817	Ostrach	Dach Rathaus/toit de la mairie	1		1		
HES	SH 390	DER AT 083	Rohrdorf	Strommast/pylône électrique	1	1			4
HES	6195	ohne Ring/nb	Scheer	Dach Schloss/toit du château	1	1			3
HES	SH 345	DER AT 487	Stetten	Mast Bauhof/mât	1		1		
HES	SE 481	DER A 9523	Tiefenbach	Gitttermast/mât en treillis	1	1			2

Herkunft Origine	*Ring Nr. Bague n°*	*Partner Nr. Partenaire n°*	*Ort Lieu*	*Horst Nid*	*HPa Cg*	*HPm Cac*	*HPo Csc*	*HPx Cx*	*Jgz Cgx*
HES	5852	ohne Ring/nb	Untersulmetingen	Kamin Haus /cheminée de maison d'habitation	1	1			2
HES	4093	FRP 1629 P	Uttenweiler	Kamin Haus/cheminée de maison d'habitation	1	1			1
HES	3401	DER A 6430	Waldbeuren	Schlot/grande cheminée	1	1			2

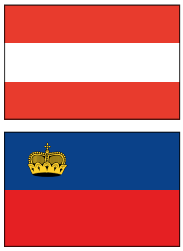
Südwestdeutschland · Allemagne du sud-ouest

Region Rheinland Pfalz · Région Rhénanie-Palatinat									***Ingrid Dorner***
HES	SH 696	DER AL 703	Dietrichingen-Kirschbacherhof	Herrenhaus, Zinne /maison de maître, créneau	1	1			3
HES	SG 380	DER O 6914	Rieschweiler-Mühlbach	Fabrikstrasse	1	1			4
HES	5358	ohne Ring/nb	Wörth am Rhein, Vogelpark/Parc ornithologique	Mast-Ost/pylône est	1	1			2
HES	5834	ohne Ring/nb	Wörth-Maximiliansau	Goldgrundstrasse	1	1			3

Region Hessen · Région Hesse									***Ingrid Dorner***
HES	SG 672	DEW 5X899	Büdingen-Rohrbach	Mast Rückhaltebecken/mât bassin de retenue	1	1			3
HES	SE 142	DER AL 925	Giflitz	Strommast/pylône électrique	1	1			3
HES	SG 966	ohne Ring/nb	Mörfelden	Holzmast/mât en bois	1	1			2
HES	SE 521	ohne Ring/nb	Wölfersheim-Berstadt	Kreuzquelle	1	1			2

Brutergebnisse in Vorarlberg und im Fürstentum Liechtenstein 2018

Cigognes nicheuses au Vorarlberg et dans la Principauté de Liechtenstein 2018



	HPa Cg	*HPm Cac*	*HPo Csc*	*HPx Cx*	*Jgz Cgx*
Vorarlberg (Österreich) · Vorarlberg (Autriche)				***Andy Wyss***	
Dornbirn	7	5	1	1	14
Fussach	1	1			3
Gaissau	1	1			2
Hard	7	6	1		18
Höchst	3	3			8
Hörbranz	1		1		
Koblach	1	1			3
Lustenau	9	8		1	18
Meiningen	4	2	1	1	5
Rankweil	1	1			5
Schwarzach	1		1		
Wolfurt	4	3		1	7
Total im angrenzenden Vorarlberg **Total de la région frontalière du Vorarlberg**	**40**	**31**	**5**	**4**	**83**

	HPa Cg	*HPm Cac*	*HPo Csc*	*HPx Cx*	*Jgz Cgx*
Fürstentum Liechtenstein · Principauté de Liechtenstein				***Andy Wyss***	
Eschen	2	1	1		3
Mauren	2	1	1		4
Ruggell	10	10			23
Schaan	2	2			6
Total im Fürstentum Liechtenstein **Total de la Principauté de Liechtenstein**	**16**	**14**	**2**		**36**

Foto · Photo: Therese Arnold

Ausländische Brutvögel in der Schweiz 2018
Cigognes de l'étranger nichant en Suisse 2018

Auflistung alphabetisch nach Gemeinden
Par ordre alphabétique selon les communes

Herkunft Origine	*Ring Nr. Bague n°*	*Partner Nr. Partenaire n°*	*Ort Lieu*	*Kt. Ct.*	*Horst Nid*	*HPa Cg*	*HPm Cac*	*HPo Csc*	*HPx Cx*	*Jgz Cgx*
DER	A 9621	ohne Ring/nb	Aesch	BL	Gärtnerei Pretot, Pappel/jardinerie Pretot peuplier	1	1			3
DER	A 6577	HES 3295	Allschwil	BL	Stangenhorst ehem. Storchensiedlung/nid sur pieu, ancienne colonie	1	1			3
DER	A 2075	ohne Ring/nb	Altreu	SO	Pfluger Eichackerweg Birke ganz oben/au sommet du bouleau	1	1			4
DER	A 3403	HES 6094	Altreu	SO	Anderegg süd/Anderegg sud	1	1			3
DER	A 5648	HES SA 392	Altreu	SO	Windbrecher 4 mitte ganz oben/brise-vent 4 au milieu tout en haut	1	1			1
DER	AH 941	ohne Ring/nb	Altreu	SO	Grüene Aff west oben/à l'ouest en haut	1	1			3
DER	AN 978	HES 7155	Altreu	SO	Ländtiweg oben ost/en haut à l'est	1	1			3
DER	AV 978	SH 474 (Lotte)	Altreu	SO	Tanne Kocher west/sapin Kocher ouest	1	1			1
Espania	90S1	HES S 1972	Altreu	SO	Windbrecher 6/brise-vent	1	1			1
France	AGBA	HES SG 804	Altreu	SO	Dach Liechti west/toit Liechti ouest	1	1			2
France	BRVP	ohne Ring/nb	Altreu	SO	Anderegg mitte Kamin/milieu de la cheminée	1	1			3
France	FCEN grün/ CK 115	HES SA 114	Altreu	SO	Haus Meyer/maison Meyer	1	1			4
France	BTIY/ CK 8436	ohne Ring/nb	Augst	BL	Rhein-Kraftwerk Kamin/cheminée centrale électrique	1	1			2
DER	AN 975	DER AT 489	Basel Stadt/Bâle Ville	BS	Im Surinam Föhre/pin	1	1			1
DER	A 7675	ohne Ring/nb	Basel/Bâle TP Lange Erlen	BS	Esche hoch Damhirsche/sommet frêne enclos daims	1	1			2
DER	A 9597	DER A 6582	Basel/Bâle TP Lange Erlen	BS	Föhre Wasserv. Werk/pin install. pompage eau	1	1			2
DER	AR 267	ohne Ring/nb	Basel/Bâle TP Lange Erlen	BS	Kastanie – Wapiti/châtaignier	1	1			2
DER	AU 867	HES SH 207	Basel/Bâle TP Lange Erlen	BS	Uhuvoliere/volière hiboux	1	1			3
DER	AY 441	HES SH 821	Basel TP/Bâle Lange Erlen	BS	Aufzucht Stangenhorst/élevage nid sur pieu	1	1			2
France	ALUT	HES SG 284	Basel TP/Bâle Lange Erlen	BS	Ahorn Ponyweide/érable pâturage des poneys	1		1		
France	P 5633	France HUN 763	Basel TP/Bâle Lange Erlen	BS	Eiche Gamsgehege/chêne enclos des chamois	1	1			3
DER	A 1423	HES SH 581	Zoo Basel/Bâle	BS	Orang-Utan 2/orang-outan 2	1	1			3
DER	A 5650	France ALDN	Zoo Basel/Bâle	BS	Unterführung Föhre/pin passage sous-voie	1	1			3
DER	A 7667	ohne Ring/nb	Zoo Basel/Bâle	BS	Schimpansen 1/chimpanzés 1	1	1			3
DER	A 7691	ohne Ring/nb	Zoo Basel/Bâle	BS	Kinderzoo Kamin/cheminée zoo pour enfants	1		1		
DER	A 8771	France STR 3784	Zoo Basel/Bâle	BS	Esche tief 2/frêne 2 en bas	1	1			3
DER	AH 954	France P 1896	Zoo Basel/Bâle	BS	Catalba unten 4/en bas	1	1			3
DER	AK 748	HES 4340	Zoo Basel/Bâle	BS	Elefanten 1/éléphants 1	1	1			1
DER	AN 972	HES SA 785	Zoo Basel/Bâle	BS	Mammutbaum/séquioa	1		1		
DER	AN 974	HES SA 778	Zoo Basel/Bâle	BS	Esche hoch 1/frêne en haut 1	1		1		
DER	AV 874	HES 7228	Zoo Basel/Bâle	BS	Catalba mitte 2/au milieu	1	1			3
DER	AW 178	HES SG 627	Zoo Basel/Bâle	BS	Gorilla Strauss/gorille autruche	1	1			2
France	AGJE	ohne Ring/nb	Zoo Basel/Bâle	BS	Zügelbaum 2/micocoulier 2	1	1			2
France	FCTT	HES SH 708	Zoo Basel/Bâle	BS	Elefanten 2/éléphants 2	1	1			3
DER	AF 039	HES SG 396	Benken	SG	Kamin Firma Gerodur/cheminée entreprise Gerodur	1		1		
DER	A 5628	ohne Ring/nb	Biel-Benken	BL	Kirchturm/clocher	1	1			3
DER	AV 631	HES SK 171	Egg	ZH	Rällikon 4 Hauskamin/cheminée maison	1	1			2
DER	AP 164	ohne Ring/nb	Grossaffoltern	BE	Dach Marti/toit Marti	1	1			4
France	BNXZ	ohne Ring/nb	Grossaffoltern	BE	Dähle 4 Kamin/cheminée	1	1			4
DER	A 4228	DER 5848	Hochdorf	LU	Novec Kamin/cheminée	1	1			2
DER	A 3874	HES SA 634	Hombrechtikon	ZH	Hasel Bäume west 09/arbres ouest 09	1	1			3
DER	AU 053	ohne Ring/nb	Hombrechtikon	ZH	Hasel Bäume west oben/arbres ouest en haut	1	1			2
France	Paris CK3153/ AWCT	HES 7055	Hombrechtikon	ZH	Hasel Birke/bouleau	1	1			4
DER	AH 903	HES SG 235	Kaiseraugst	AG	Ziegelhofweg Tanne/sapin	1	1			2

Herkunft *Origine*	*Ring Nr.* *Bague n°*	*Partner Nr.* *Partenaire n°*	*Ort* *Lieu*	*Kt.* *Ct.*	*Horst* *Nid*	*HPa* *Cg*	*HPm* *Cac*	*HPo* *Csc*	*HPx* *Cx*	*Jgz* *Cgx*
DER	AN 941	France BSPP	Kaiseraugst	AG	Rheinufer Camping Pappel 3/camping rives du Rhin peuplier 3	1	1			2
DER	AY 702	HES SG 957	Kaiseraugst	AG	Kirchturm/clocher	1		1		
DER	AR 035	HES SH 729	Lachen	SZ	Aeussere Haab Pappel/peuplier	1	1			2
DER	AJ 935	HES SG 404	Marbach	SG	Riethofhorst / nid Riethof	1	1			3
DER	AF 884	HES SG 862	Meilen	ZH	Bezirksgericht Pfahl/tribunal de district pieu	1	1			2
DER	A 3691	HES 5565	Möhlin-Dorf/Village	AG	Föhre Spielplatz unten/pin place de jeux en bas	1		1		
DER	AR 085	ohne Ring/nb	Möhlin-Dorf/Village	AG	Föhre Spielplatz hoch/pin place de jeux en haut	1	1			1
DER	AV 344	HES SH 426	Möhlin-Dorf/Village	AG	Schulh.-Fuchsrain Platane/platane	1	1			3
DER	AX 868	France BVVV	Möhlin-Land/Campagne	AG	Manor Liftschacht/cage d'ascenseur	1		1		
DER	A 4024	HES SE 759	Möhlin-Storchenstation/ Colonie de cigognes	AG	Horst Somalia/nid Somalia	1	1			4
DER	A 7695	HES SE 145	Möhlin-Storchenstation/ Colonie de cigognes	AG	Horst Zaire/nid Zaire	1	1			3
DER	AE 987	HES SG 585	Möhlin-Storchenstation/ Colonie de cigognes	AG	Tanne Wildbienenhaus/sapin nid d'apoïdes	1	1			2
DER	AN 934	HES SG 985	Möhlin-Storchenstation/ Colonie de cigognes	AG	Horst Mali/nid Mali	1	1			3
DER	AF 074	HES SG 982	Möhlin-Storchenstation/ Colonie de cigognes	AG	Horst Kongo/nid Kongo	1	1			4
DER	AV 362	HES SG 962	Möhlin-Storchenstatio/ Colonie de cigognes	AG	Föhre – Uhuvoliere/pin volière hiboux	1	1			2
France	P 2679	HES SH 839	Möhlin-Storchenstation/ Colonie de cigognes	AG	Horst Togo/nid Togo	1		1		
DER	AR 237	DER AR 746	Mönchaltorf	ZH	Seehof Bänklihorst am Aabach/nid près Aabach	1	1			2
DER	AJ 773	HES SH 357	Mönchaltorf	ZH	Seestrasse 11 Birke/bouleau	1	1			3
France	CK17411/ NBWD	ohne Ring/nb	Mönchaltorf	ZH	Chislig Pfahl/pieu	1	1			2
DER	A 3542	France Paris …	Murimoos	AG	Hohe Scheune Durchgang oben hinten/passage dans la grande grange en haut	1	1			3
DER	A 4455	??	Murimoos	AG	Holzmast am Weg/mât en bois au bord du chemin	1		1		
DER	A 7238	ohne Ring/nb	Murimoos	AG	Hohe Scheune Strasse Dachrinne/grande grange cheneau	1	1			1
DER	A 9535	HES SA 815	Murimoos	AG	U-Scheune Querdach rechts/grange toit à travers	1	1			2
DER	AE 847	ohne Ring/nb	Murimoos	AG	M1 Holzmast Apfelbaum/M1 mât en bois pommier	1	1			3
DER	AH 440	??	Murimoos	AG	Dörfli Restaurant Dach rechts/toit du restaurant droit	1	1			3
DER	AH 472	HES SE 030	Murimoos	AG	Treibhaus Kamin/cheminée des serres	1	1			3
DER	AL 572	ohne Ring/nb	Murimoos	AG	Schopf Dach mitte/toit de la grange au milieu	1	1			3
DER	A 9379	DER AF 721	Oberriet	SG	Storchenhofhorst Pappel/nid au Storchenhof peuplier	1	1			3
DER	A 6548	HES 4974	Rapperswil	SG	Eichfeld E-Mast SBB295/pylône électrique	1		1		
DER	AF 198	ohne Ring/nb	Rapperswil	SG	Oberseestrasse Kinderzoo 4/zoo pour enfants 4	1	1			4
DER	AF 082	ohne Ring/nb	Saxerriet	SG	Lärchenmasthorst/nid sur mât en bois de mélèze	1	1			4
DER	AL 096	HES SH 751	Saxerriet	SG	Föhrenhorst Ost/nid sur pin est	1	1			1
DER	AR 268	HES 4990	Saxerriet	SG	Scheunenhors/nid sur grange	1	1			4
France	AGTE A177	??	Saxerriet	SG	Hengststall Ost/écurie étalons est	1	1			3
DER	AJ 916	HES SG 343	Stadel b. Neerach	ZH	Kirchturm/clocher	1	1			2
DER	A 3519	ohne Ring	Steinmaur	ZH	Salenstrasse Eiche/chêne	1	1			2
DER	AR 013	Alsace H700	Steinmaur	ZH	Storchenstation Honegger 2/colonie de cigognes	1	1			2
DER	AV 562	HES SK 226	Steinmaur	ZH	Storchenstation Kiefer/pin colonie de cigognes	1		1		
France	IFCP	??	Thal	SG	Buchseehorst /nid Buchsee	1	1			1
DER	AU 066	HES SG 319	Uster	ZH	Industriestrasse Kamin Lok-Remise/cheminée remise locomotives	1	1			3
DER	A 1592	ohne Ring/nb	Uznach	SG	Storchenstation Stangenhorst 2/nid sur pieu 2 colonie de cigognes	1		1		
DER	A 1778	ohne Ring/nb	Uznach	SG	Friedhof Kreuzkirche Föhre b. Kapelle/pin près chapelle cimetière	1	1			3
DER	A 6017	HES S 2044	Uznach	SG	Zürcherstr. 28 Burgergemeide Ost/commune bourgeoisie est	1	1			1
DER	AL 596	HES SH 797	Uznach	SG	Bank Linth Tanne 3/sapin 3 Banque Linth	1	1			3
DER	AN 905	ohne Ring/nb	Uznach	SG	Zürcherstr. 38 Rest. Storchen Ost/toit restauramt Storchen est	1	1			3
DER	AW 824	ohne Ring/nb	Uznach	SG	Kreuzkirche Kirchdach mitte/toit église au milieu	1	1			1
DER	4235	ohne Ring/nb	Zuchwil	SO	Natel Antenne/antenne téléphonie mobile	1	1			4
DER	A 7447	HES SE 964	Zoo Zürich/Zurich	ZH	Klosterweg 24 Efeubaum/arbre avec lierres	1	1			2
DER	A 3873	ohne Ring/nb	Zoo Zürich/Zurich	ZH	Föhre Menschenaffen/pin chimpanzées	1		1		
DER	A 7407	HES 4408	Zoo Zürich/Zurich	ZH	Brüggli/petit pont	1	1			2
DER	A 174	HES 6189	Zoo Zürich/Zurich	ZH	Sandfilter/filtre à sable	1	1			3
DER	AE 844	ohne Ring/nb	Zoo Zürich/Zurich	ZH	Geissbockweide/pâturage des boucs	1	1			2

Ausgewählte Ringfundmeldungen 2018
Sélection d'observations recueillies en 2018

Auf Grund der vielen Ringmeldungen können leider im Bulletin nicht mehr alle Meldungen aufgelistet werden. Wir haben deshalb einige interessante Rosinen herausgepickt. Auf unserer Website www.storch-schweiz.ch Rubrik «Stat. Daten»/«Ringfunde» finden sie alle Meldungen.

Le nombre élevé d'informations reçues ne nous permet plus d'en publier la totalité dans notre Bulletin. Nous en avons donc sélectionné celles qui nous paraissaient les plus intéressantes. Sur notre site www.storch-schweiz.ch, rubrique «Statistiques»/«Données», vous avez accès à l'ensemble des informations reçues.

Herkunft *Origine*	*Ring-Nr.* *No bague*	*Geburtsort* *Lieu de naissance*	*Geburtsjahr* *Née en*	*Fundland* *Pays observ.*	*Fundort* *Lieu d'observation*	*Region* *Région*	*Fundjahr* *Année observ.*	*Funddatum* *Date observ.*	*Bemerkungen* *Commentaires*
HES	4103	Kriessern	1991	CH	Oberriet	SG	2018	06.01.18	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	4103	Kriessern	1991	CH	Altstätten	SG	2018	26.01.18	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	4103	Kriessern	1991	CH	Oberriet	SG	2018	21.04.18	Tot unterm Horst gefunden/retrouvée morte sous le nid
HES	4780	Altreu	1993	CH	Kaiseraugst	AG	2018	16.04.18	Kollision mit Zug/collision avec un train
HES	6305	Denens	2000	CH	Fischbach-Göslikon	AG	2018	05.05.18	Brutvogel/niche en 2018
HES	6305	Denens	2000	CH	Fischbach-Göslikon	AG	2018	12.06.18	Brutvogel, 3 Junge/niche, 3 jeunes
HES	6305	Denens	2000	CH	Niederwil	AG	2018	19.08.18	Unfall mit Motorrad/accident avec moto
HES	SE 030	Murimoos	2006	CH	Murimoos	AG	2018	08.06.18	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SE 030	Murimoos	2006	CH	Murimoos	AG	2018	28.06.18	Tot gefunden, Kollision mit Auto/retrouvée morte, collision avec voiture
HES	SE 560	Biel-Benken	2008	D	Kürzell	Südbaden/Bade du sud	2018	01.06.18	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SE 560	Biel-Benken	2008	D	Autobahn A5, Schuttern	Südbaden/Bade du sud	2018	16.06.18	Tot gefunden/retrouvée morte
HES	SE 937	Stetten/Utzenstorf	2009	CH	Kreuzlingen	TG	2018	15.04.18	Ring und Bein am Ufer gefunden/bague et jambe trouvées au bord du lac
HES	SG 016	Altreu	2011	CH	Dübendorf	ZH	2018	02.04.18	Tot auf Hausdach gefunden/retrouvée morte sur un toit
HES	SG 738	Altreu	2012	E	Aiguamolls de l'Empordà	Gerona	2018	10., 11.02.18	Ring abgelesen, fehlender Fuss?/bague lue, pied manquant?
HES	SG 738	Altreu	2012	E	Pedret i Marza	Gerona	2018	11., 12., 14., 16.02.18	Ring abgelesen auf Mülldeponie, fehlender Fuss?/bague lue sur une décharge, pied manquant?
HES	SG 738	Altreu	2012	E	Aiguamolls de l'Empordà	Gerona	2018	27.12.18	Skelett gefunden, 2016–18 Brutvogel im Zoo Zürich/squelette retrouvée, nichait 2016–18 au zoo de Zurich
HES	SG 799	Zoo Basel/Bâle	2012	F	Saint-Louis	Haut Rhin 68	2018	27.03.18	Kollision mit Auto/collision avec voiture
HES	SH 278	Damphreux	2014	CH	Porrentruy	JU	2018	15.03.18	Stromopfer/victime d'électrocution
HES	SH 355	Uznach	2014	E	Pedret i Marza	Gerona	2018	11.02.18	Ring abgelesen auf Mülldeponie, Plastic im Schnabel/bague lue sur décharge, plastique dans le bec
HES	SH 355	Uznach	2014	E	Pedret i Marza	Gerona	2018	14.02.18	Ring abgelesen auf Mülldeponie, Plastic im Schnabel/bague lue sur décharge, plastique dans le bec
HES	SH 519	Uznach	2015	CH	Sugiez	FR	2018	08.04.18	Ring abgelesen, Fussverletzung/bague lue, blessure au pied
HES	SH 519	Uznach	2015	CH	Cudrefin	VD	2018	15.04.18	Ring abgelesen, geschwollenes Bein/bague lue, jambe enflée
HES	SH 519	Uznach	2015	CH	Gampelen	BE	2018	17.04.18	Ring abgelesen, geschwollenes Bein/bague lue, jambe enflée
HES	SH 845	Zoo Basel/Bâle	2015	D	Gessersthausen	Schwaben/Souabe	2018	06.07.18	Mit alten, offenen Splitterfraktur gefunden, erlöst/retrouvée avec anciennes fractures comminutives ouvertes, euthanasiée
HES	SK 004	Baldegg	2015	E	Aiguamolls de l'Empordà	Gerona	2018	12.02.18	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SK 004	Baldegg	2015	A	Reichenau im Mühlkreis	Oberösterreich/Haute-Autriche	2018	26.04.18	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SK 004	Baldegg	2015	D	Pähl	Oberbayern/Haute-Bavière	2018	15.07.18	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SK 004	Baldegg	2015	D	Raisting	Oberbayern/Haute-Bavière	2018	02.09.18	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SK 239	Mönchaltorf	2016	F	Saulce-sur-Rhône	Drôme 26	2018	08.10.18	Storch gefunden, in Pflege/retrouvée, reçoit des soins
HES	SK 378	Möhlin	2017	E	Tarrega	Lérida	2018	29.08.17	Stromopfer/victime d'électrocution
HES	SK 406	Saxerriet	2017	A	Höchst	Vorarlberg	2018	15.12.17	Tot gefunden/retrouvée morte
HES	SK 432	Saxerriet	2017	NL	Stevensweert	Zuid-Holland	2018	25.05.18	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SK 584	Murimoos	2017	CH	Schübelbach	SZ	2018	14.08.18	Tot gefunden, in Hochspannungsleitung geflogen/retrouvée morte, collision avec ligne électrique HT
HES	SK 672	Zoo Basel/Bâle	2017	CH	Basel/Bâle	BS	2018	21.07.17	Verletzt gefunden, freigelassen/retrouvée blessée et relâchée
HES	SK 697	Allschwil	2017	CH	Steinmaur	ZH	2018	27.07.17	Tot gefunden mit Bisswunden/retrouvée morte avec morsures

Herkunft *Origine*	*Ring-Nr.* *No bague*	*Geburtsort* *Lieu de naissance*	*Geburtsjahr* *Née en*	*Fundland* *Pays observ.*	*Fundort* *Lieu d'observation*	*Region* *Région*	*Fundjahr* *Année observ.*	*Funddatum* *Date observ.*	*Bemerkungen* *Commentaires*
HES	SK 711	Kaiseraugst	2017	CH	Cossonay	VD	2018	18.07.17	Geschwächt gefunden, in Pflege/retrouvée affaiblie, reçoit des soins
HES	SK 717	Kaiseraugst	2017	E	Castellsera	Lérida	2018	25.08.17	Stromopfer/victime d'électrocution
HES	SK 747	Zoo Basel/Bâle	2017	CH	Basel/Bâle	BS	2018	22.07.17	Verletzt gefunden, gestorben/retrouvée blessée, morte ensuite
HES	SK 785	Saxerriet	2018	I	Gela	Sizilien/Sicile	2018	29.08.18	Stromopfer/victime d'électrocution
HES	SK 797	Saxerriet	2018	CH	Gams	SG	2018	21.07.18	Tot gefunden/retrouvée morte
HES	SK 845	Avenches	2018	CH	Léchelles	FR	2018	05.08.18	Tot an Bahngleise gefunden, vermutlich mit Drähten kollidiert/retrouvée morte près d'une voie ferrée, probablement collision avec câbles
HES	SK 848	Avenches	2018	CH	Grolley	FR	2018	02.08.18	Unter einer Stromleitung tot gefunden/retrouvée morte sous ligne électrique
HES	SK 904	Hombrechtikon	2017	E	Alcañiz	Teruel	2018	05.09.18	Stromopfer/victime d'électrocution
HES	SK 985	Rapperswil	2018	CH	Rapperswil	SG	2018	23.07.18	Kollision mit Bahn/collision avec train
HES	SK 986	Wetzikon	2018	CH	Bellinzona	TI	2018	22.08.18	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SK 998	Steinmaur	2018	CH	Madiswil	BE	2018	17.08.18	Tot unter Hochspannungsleitung gefunden/retrouvée morte sous ligne à haute tension
HES	SL 032	Altreu	2018	CH	Selzach	SO	2018	03.07.18	Verletzt gefunden, erlöst/retrouvée blessée, euthanasiée
HES	SL 138	Murimoos	2018	CH	Gossau	ZH	2018	10.08.18	Tot gefunden, Kollision/retrouvée morte, collision
HES	SL 172	Altreu	2018	E	Cornella de Terri	Gerona	2018	11.09.18	Stromopfer/victime d'électrocution
HES	SL 182	Porrentruy	2018	E	Oris Can Branques	Barcelona	2018	04.08.18	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SL 182	Porrentruy	2018	E	Lleida	Lérida	2018	10.08.18	Strompfer/victime d'électrocution
HES	SL 188	Damphreux	2018	CH	Beurnevésin	JU	2018	28.07.18	Strompfer/victime d'électrocution
HES	SL 306	Zoo Basel/Bâle	2018	E	Amposto	Tarragona	2018	16.08.18	Stromopfer/victime d'électrocution
HES	SL 328	Kaiseraugst	2018	D	Herten	Südbaden	2018	24.07.18	Stromopfer/victime d'électrocution
HES	SL 347	Rheinfelden	2018	F	Saint-Gilles	Gard 30	2018	12.10.18	Stromopfer/victime d'électrocution
HES	SL 382	Möhlin	2018	D	Bergalingen	Südbaden	2018	14.08.18	Tot gefunden/retrouvée morte
HES	SL 504	Saxerriet	2018	E	Guadalaviar	Teruel	2018	22.08.18	Unter einer Stromleitung tot gefunden/retrouvée morte sous ligne électrique
HES	SL 508	Saxerriet	2018	CH	Sennwald/ Saxerriet	SG	2018	07.08.18	Tot gefunden, vermutlich wegen Sturm/retrouvée morte, probablement suite à une tempête
HES	SL 509	Frauenfeld	2018	CH	Frauenfeld	TG	2018	23.07.18	Flugunfähgig gefunden, zur Pflege in der Greifvogelstation Berg am Ichel, Freilass 20.8.2018/retrouvée incapable de voler, soignée à la station des rapaces Berg-am-Irchel, relachée le 20.8.2018
HES	SL 523	Müllheim	2018	CH	Mönchaltorf	ZH	2018	25.08.18	Tot gefunden/retrouvée morte
HES	SL 546	Steinmaur	2018	F	Montélimar	Drôme 26	2018	16.08.18	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SL 546	Steinmaur	2018	E	Socovos	Albacete	2018	24.08.18	Stromopfer/victime d'électrocution
HES	SL 574	Riediker/ Rälliker Ried	2018	E	Sant Jaume d'Enveja	Tarragona	2018	19.08.18	Stromopfer/victime d'électrocution
HES	SL 617	Hombrechtikon	2018	CH	Hombrechtikon	ZH	2018	17.08.18	Tot gefunden/retrouvée morte
HES	SL 705	Basel Lange Erlen	2018	Mar	Kenitra	Marokko	2018	22.10.18	Tot gefunden/retrouvée morte
HES	SL 710	Basel Lange Erlen	2018	E	Guadalajara, Siguenza	Guadalajara	2018	06.09.18	Stromopfer/victime d'électrocution
HES	SL 835	Lachen	2018	CH	Altstätten	SG	2018	06.08.18	Stromopfer/victime d'électrocution

Foto · Photo: Fotozoom.ch

Patenschaft

für den Storch
Ring Nr. SE 101
mit Namen
Amelios

Altreu,
15. Februar 2019

Die Patenschaft wäre auch ein schönes Geschenk zur Geburt, zum Geburtstag oder zur Hochzeit.

Le parrainage est aussi un cadeau apprécié à l'occasion d'une naissance, d'un anniversaire ou d'un mariage.

Seit einigen Jahren werden von Storch Schweiz für Fr. 80.– «Patenschafts-Zertifikate» ausgegeben. Für die kommende Saison wurde vom Illustrator Ueli Iff, Wabern BE, obiges Sujet entworfen.

Depuis quelques années, des «Certificats de parrainage» sont émis de Cigogne Suisse pour Frs 80.–. Pour la prochaine saison, l'illustrateur Ueli Iff de Wabern BE nous propose le dessin ci-dessus.

Von Kindern (Poros GR) gebastelte Storchenfamilie. · Famille de cigognes créée par des enfants (Poros GR).